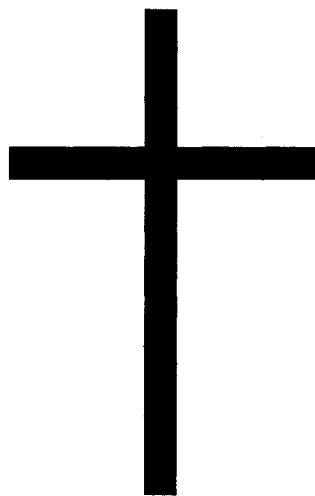


Агенда

Ординарий

на русском и немецком языках



Евангелическо-Лютеранская Церковь
Санкт-Петербург
1999

ПРЕДИСЛОВИЕ

21 псалом - псалом страданий Христовых, ибо Господь наш сам молился на кресте словами его: «Боже мой, Боже мой, для чего Ты оставил меня?» (Пс.21,2 и Мф. 27, 46). Ответом Божьим было воскресение Сына Его. И сам автор псалма сквозь всякие страдания пронесит хвалу Божию. Он называет Его тем, кто «живет среди славословий Израиля», народа Божьего (ст.4). А в конце говорится: «Буду возвещать имя Твое братьям моим, посреди собрания восхвалять Тебя» (ст. 23). Эта хвала не умолкала и в нашей Церкви ни в добрые, ни в скорбные ее дни. Ибо и во времена репрессий и преследований общины всегда находили возможность праздновать богослужения и вновь собираться вместе, несмотря на изгнания и насильственные переселения. А там, где уже не было лютеранских богослужений, верующие нашей Церкви держались общин других христианских традиций, ибо вера нуждается в «славословиях Израиля», народа Божьего и ищет общину братьев и сестер, в коей пребывает Бог, где звучит Слово Его и совершаются Таинства Его.

Однако можно сказать и наоборот: там, где собираются христиане для совместных богослужений - там возникает христианская община, потому что Господь сам созидает церковь свою через Слово Его и Таинства Его. При этом, как писал уже апостол Павел, должно держаться определенного порядка (1 Кор. 14, 33). Наши общины, даже во времена тяжелейших репрессий, старались в меру своих сил сохранять старый привычный для них порядок богослужения наряду с особым порядком братских собраний. Поэтому было понятно, почему 1-й Генеральный Синод вновь образовавшейся Церкви России принял 28.09.1994 решение, что старая, зафиксированная в С - Петербургской агенде литургическая традиция должна сохраняться и далее, как основа наших богослужений.

И об этой традиции можно сказать то, что писал Мартин Лютер о богослужении в своей западной средневековой церкви, несмотря на некоторые в ней злоупотребления: «у него изысканное христианское происхождение» (О порядке богослужения в общине, 1523 г.). Мы читаем тексты и молимся словами Ветхого и Нового Заветов. Некоторые элементы порядка богослужения проистекают из практики времен Иисуса и Его Апостолов. Ход богослужения строится по традициям, присущим древним устоям западного христианства и виттенбергской реформации. Первую агенду, напечатанную непосредственно для нашей церкви в 1823 г., ввел в своем Саратовском епископате, а значит для поволжских немцев, епископ Игнатий Аврелий Фесслер (1756 - 1839). Первая богослужебная книга, предназначенная для всей Церкви, появилась в тесной связи с указом Николая II от 1832 г. о Евангелическо-Лютеранской Церкви России. Через 60 лет эта агенда была переработана и издана затем в 1897, и в этих изменениях нашло четкое отражение развитие литургики в Германии. Но, конечно, предназначалась она не только для немецкоязычных общин. Поэтому она была переведена на другие языки, использовавшиеся в общинах нашей Церкви. Последнее русскоязычное издание датировано 1916 годом. Однако, после революций, начиная с 1917 г., больше невозможно было использовать его в данной форме. Пастор Евгений Бахманн подготовил к изданию выдержки из этой агенды. После его переселения в Западную Германию в 1972 она была напечатана фондом Мартин-Лютер-Бунд в Эрлангене. Эта небольшая зеленая книжечка стала, пожалуй, основной агендой для всех наших общин и явилась для них благословением. В 1992 г. она была дополнена русско-немецким изданием-вкладышем,

потому что во все больших общинах становилось недостаточно одного немецкого языка. Наряду с этим во вновь организовавшихся городских общинах, прежде всего на территории Европейской части России, пасторами из Германии были введены в пользование немецкие агенды. В 1994 г. Генеральный Синод принял решение снова предложить нашей Церкви единый порядок богослужения.

Необходимая адаптация старой петербургской агенды к нашим дням потребовала намного больше времени, чем предполагалось. Требовалось сверить немецкоязычные цитаты Писания и намеки на библейские тексты по принятому на сегодняшний день изданию библии в переводе Лютера; при этом нельзя было забывать о сохранении соответствий по отношению к русскому тексту. Архаичный язык молитв был несколько изменен в соответствии с нормами современного языка. К старым рядам вступительных молитв (вступительные псалмы II в проприи) добавлены псалмы (вступительные псалмы I) на каждое воскресенье. Раздел «Проприй», т.е. особые молитвы, предназначенные на каждое воскресенье и церковные праздники, был значительно пополнен. Пастор или проповедник может теперь не только выбирать между двумя формами вступительного псалма, но и имеет более широкие вариативные возможности в молитве дня и в просительной молитве. Следует исходить из того, что каждая община свободна решать, оставляет ли она вступительный псалом 1897 года, использует ли обновленный вариант (вступительные псалмы II) или молится словом воскресного псалма (вступительные псалмы I). В любом случае, в практике остается старый, ныне обновленный порядок богослужения и должно придерживаться его.

Порядок богослужения в нашей Церкви не воспринимается как закон, не подлежащий спонтанным изменениям. Могут быть причины, позволяющие в отдельных случаях отступить от предложенного порядка. Но для того, чтобы община могла чувствовать себя уверенно в рамках определенной традиции, она должна жить в ней, придерживаясь ее. Этому и служит эта предлагаемая агенда на русском и немецком языках.

Автором первого проекта варианта ординария и проприи на немецком и русском языках был пастор Дитрих ф. Штернбек. Ответственность за подготовку порядка богослужений в воскресные и праздничные дни, представляемого в окончательном виде Генеральному Синоду 1999 г., лежала на пасторе д-ре Венрихе Сленсца. Издать и напечатать его мы смогли благодаря фонду Мартин-Лютер-Бунд в Эрлангене, за что мы ему очень признательны.

Итак, перед Вами первая часть новой редакции нашего порядка богослужений. За ней должны последовать порядок совершения Святого крещения, исповеди, конфирмации, венчания и церковного погребения, а также порядок рукоположения, введения в духовную должность и освящения. Я благодарю всех, участвовавших в этой подготовительной работе.

Пусть эта осененная благословением всемогущего Бога агенда станет помощью для наших общин, чтобы они могли праздновать богослужения и, тем самым, славить, восхвалять и прославлять Его, Троидного Бога, как в добрые, так и в скорбные дни.

С - Петербург

+ 

д. Георг Кречмар
Епископ ЕЛЦ

ВВЕДЕНИЕ В ОРДИНАРИЙ

О ПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОЙ КНИГОЙ

Что такое Ординарий?

Ординарий - порядок проведения (чин) богослужения, который обычно используется каждое воскресенье, поскольку богослужение имеет определенный порядок, который всегда остается одинаковым. Однако в богослужении есть также части, которые меняются от воскресенья к воскресенью и в праздничные дни. К таким изменяющимся частям относятся, например: Вступительный псалом, Молитва дня и воскресные Чтения, которые всегда соответствуют тому, что отмечается в каждое конкретное воскресенье. Эти части находятся в Проприи. Неизменные части расположены в Ординарии. Проприй - латинское слово, которое значит "особенный, отличный", т.е. речь идет об особенностях различных воскресений. Ординарий - также слово латинского происхождения и переводится как "соответствующий порядку", оно означает, то, что всегда протекает по одному и тому же порядку.

Существует два Ординария. На богослужении с Причастием используется Ординарий "Чин главного богослужения со святым Причастием". На богослужении без Причастия используется Ординарий "Чин главного богослужения без святого Причастия". На главном богослужении без святого Причастия причащение не совершается, и исповедание грехов не происходит в форме публичной исповеди.

Чины (Ординарий и Проприй) также называются Агендой. Существуют агенды на Крещение, венчание, погребение и благословение.

Как пользоваться Ординарием?

В Ординарии можно найти полный порядок проведения богослужения. Места, в которых используются части из Проприя, оговариваются специально (см., например, в Ординарии часть "Вступительный псалом"). Ординарий используется в качестве чина на каждом богослужении. Он может лежать на алтаре или литург (см. ниже объяснения к "Вступительному хоралу") держит его в руках, чтобы читать с листа.

В Ординарии выделяются рубрики, которые не произносятся, и тексты, которые произносятся. Рубрики отмечены *курсивом*. Они указывают литургу, где он говорит, а где слова произносит община, когда используется Проприй или где в конкретном случае следует внести изменения в обычный ход проведения богослужения (см., например, Великое славословие, в рубрике которого написано, что, начиная с третьего воскресенья перед временем поста и до Пасхи, вместо "Слава в вышних Богу" поется другой литургический текст).

Каждая часть Ординария имеет свой заголовок, который напечатан прописными буквами и обведен в рамку. Эти заголовки предназначены для того, чтобы легче ориентироваться в литургии. На богослужении они вслух не читаются.

Что означают римские цифры?

Во многих местах Ординария можно встретить римские цифры “I” и “II”. Обычно ими обозначены варианты текста, один из которых можно использовать на богослужении. Под цифрой “I”, как правило, находится современная редакция текста, которую гораздо легче понять. Под цифрой “II” - старая редакция Петербургской агенды 19 века. Она написана на устаревшем языке, который сегодня труден для понимания. В старой редакции предложения большей частью длинные, поэтому их сложно выговорить (см. в Ординарии часть “Исповедание грехов”). В общине, обычно, либо постоянно используется редакция “I”, либо “II”.

Что означают ноты в Ординарии?

В местах, где литург или община поет, в Ординарии, как правило, приводятся ноты. Музыкальные элементы литургии поются обычно несколько иначе, чем хоралы. “Едину Богу в высотах”, “Невинный Агнец Божий”, “Свят” и “Агнец Божий” исполняются подобно хоралам. Остальные же музыкальные элементы относятся скорее к речитативу, а именно: их ритм не так строго зависит от длительности написанных нот и больше напоминает ритм обычной разговорной речи. Это, впрочем, в первую очередь относится только к тем местам, где поет один литург. В случае, если литург может хорошо петь, его пение не сопровождается музыкальным инструментом. Однако, обычно, ему необходимо услышать от музыканта первую ноту фразы. Музыкальные литургические элементы, исполняемые общиной, как правило, сопровождаются несколькими аккордами.

В случае, если литург не может петь, он просто проговаривает такие места. Община же свою часть, обычно, поет.

Что представляют собой приложения к Ординарию?

В заключительной части Ординария приводятся приложения, пронумерованные римскими цифрами. Здесь собраны изменяющиеся тексты богослужений или примеры молитвы, которую литург произносит про себя. Всего приложений пять. В Ординарии в рубриках указано, к какой части богослужения относится данное приложение.

Как готовиться к богослужению с помощью Ординария?

То, что проповедь нужно готовить перед богослужением, это понятно (исключение, конечно, составляют проповеди, которые приходится произносить экспромтом). Но оставшуюся часть литургии необходимо также тщательно готовить. В этом должен помочь Ординарий. За неделю до богослужения литург должен взять Ординарий и проработать его для предстоящего богослужения. При этом ему необходимо выбрать и прочитать тексты Чтений, молитвы, и части из Проприя. Он должен подумать также, не нужно ли отразить в Молитве верных или Церковной молитве актуальные события, или упомянуть обвенчанных или крещенного. Для этого литург должен записать на бумажке имена обвенчанной пары или крещенного и положить ее в Ординарий в том месте, где она ему понадобится. Он должен также выбрать из приложений тексты, которые он собирается ис-

пользовать, и заложить их, чтобы легко найти во время богослужения. Лучше всего, если литург прочтет вслух хотя бы один раз все тексты и молитвы, которые ему предстоит произнести. Тогда будет гораздо легче прочесть их на богослужении.

Только тогда, когда литург точно знает, какие тексты и молитвы он должен прочитать и произнести на службе, и в какой ее части, можно считать богослужение подготовленным. На богослужении не будет времени искать молитвы и тексты или раздумывать, какие части относятся к данной службе, а какие следует опустить.

Как должен вести себя литург на богослужении?

В Ординарии в рубриках указано, когда литург стоит лицом к алтарю, когда он обращается к общине, когда он преклоняет колени, а когда делает знамение креста. Важно, чтобы литург делал все спокойно и обдуманно. Нервный литург отвлекает от происходящего на богослужении. Ниже вы найдете некоторые общие указания о поведении на богослужении.

Если у литурга нет талара, он должен быть одет чисто и опрятно, так чтобы у других не возникало чувство неприятия к нему. Он должен всегда помнить, что предстоит перед Богом и общиной для служения им. Он не повелитель на богослужении, но слуга.

Обычно, когда литург поворачивается от алтаря к общине и наоборот, он делает это так, чтобы его сердце всегда было обращено к алтарю. Это значит, что, когда он поворачивается к алтарю, он поворачивается налево, а если к общине, то - направо.

При произнесении молитвы руки должны быть сложены приблизительно на уровне живота. Когда литург обращается к общине, он может оставить руки сложенными или опустить их. При благословении руки должны быть широко распростерты в стороны. Осеняя крестом общину, литург, как правило, делает это так, чтобы по ширине и высоте крест не превышал размеров его тела. При Причастии обычно размер креста приблизительно соответствует размерам прибора для Причастия.

Эти указания не являются законом, они должны лишь помочь литургу. Часто сомнения относительно того, как себя вести, появляются уже во время богослужения, и литург чувствует себя неуверенно. Знание же этих рекомендаций может придать уверенности.

ПОЯСНЕНИЯ К ОРДИНАРИЮ

КОЛОКОЛЬНЫЙ ЗВОН

Если есть колокола, то в них звонят пять или десять минут, созывая на богослужение. Если в общине существует иной обряд, можно придерживаться его.

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРЕЛЮДИЯ

Если в помещении для богослужения есть музыкальный инструмент, то в начале службы можно исполнить музыкальное произведение. Музыкант может сам выбрать произведение, которое подходило бы к богослужению, сыграть хорал, или импровизацию.

Музыка в начале службы служит сигналом, чтобы община собралась внутренне и подготовилась к богослужению.

Если музыкального инструмента нет, прелюдия в начале службы опускается.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

Вступительный, как и другие хоралы, объявляется на богослужении заранее. При этом обычно называют первую строчку хорала, затем его номер и строфы. Например: “Мы поем хорал “ Врата отверзьте!”, номер один в сборнике песнопений, строфы с первой по пятую”. Если у вас есть доска для указания номеров хоралов, необходимость в таких объявлениях отпадает.

Литург – это тот, кто произносит и поет литургию. Это может быть не только пастор, но и проповедник, епископ или любой другой человек, который проводит богослужения в общине. Это необязательно тот же, кто читает проповедь. В тех частях богослужения, которые может проводить только ординированный пастор или уполномоченный на это проповедник, в Ординарии употребляется слово “пастор”.

В первом приложении к данной книге приведены образцы тихих молитв, которые литург может использовать в различных частях богослужения. Напечатанные там молитвы - только примеры. Литург вправе выбрать другую молитву или произнести свою собственную.

ОТКРЫТИЕ

Обращаясь к общине в этот момент, как и во всех случаях, когда она должна подняться с мест, литург может сделать знак, чтобы община встала.

Значок “+” в тексте означает, что литург может осенить общину крестом. Обычно это делается правой рукой так, чтобы видели все. Положение пальцев специально не регламентируется.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ПСАЛОМ

Есть две формы чтения Вступительного псалма. Первая форма сегодня стала общеупотребительной во многих лютеранских Церквях. Вторая взята из старой Петербургской агенды.

Для каждого воскресенья есть свой собственный псалом. Он указан в Проприи. Обычно всегда используют одну и ту же форму псалма (т.е. или форму I, или форму II).

Вступительный псалом можно произносить поочередно только в том случае, когда у общины перед глазами есть текст. В псалмах, стоящих под римской цифрой один, литург произносит строчки, начинающиеся от самого края строки, община - немного сдвинутые вправо. Если псалом не читается попеременно, то все стихи произносит литург.

Литург начинает псалом, обращаясь к общине со словами "Помолимся!" или "Помолимся словами псалма ...!". Призыв к молитве может начинаться и другими словами.

В немецкой и русской Библиях нумерация псалмов не всегда совпадает (нем. Пс. 1-8 = русск. Пс. 1-8; нем. Пс. 9-10 = русск. Пс. 9; нем. Пс. 11-113 = русск. Пс. 10-112; нем. Пс. 114-115 = русск. Пс. 113; нем. Пс. 116, 1-9 = русск. Пс. 114; нем. Пс. 116, 10-19 = русск. Пс. 115; нем. Пс. 117-146 = русск. Пс. 116-145; нем. Пс. 147, 1-11 = русск. Пс. 146; нем. Пс. 147, 12-20 = русск. Пс. 147; нем. Пс. 148-150 = русск. Пс. 148-150).

"Gloria Patri" - латинское название Малого славословия, которым завершается каждый псалом-молитва.

СЛОВО ПЕРЕД ИСПОВЕДЬЮ

Слово перед исповедью предваряет Исповедание грехов. Как правило, литург произносит текст, выделенный жирно по возможности наизусть. Если используется собственная формулировка, она не должна по содержанию сильно отличаться от приведенного здесь текста.

ИСПОВЕДАНИЕ ГРЕХОВ

Где это не принято, или по каким-либо причинам невозможно опуститься на колени, исповедание грехов происходит стоя. Если община должна преклонить колени, литург может призвать ее сделать это, например, при помощи слов "Преклоните колени!".

Первая форма Исповедания грехов с языковой точки зрения проще. По содержанию она не отличается от формы номер два, взятой из старой Петербургской агенды. Можно выбрать или первую, или вторую форму.

На *главном богослужении без святого Причастия* община не опускается на колени, а стоит. В этом случае община не произносит Исповедание грехов. Это делает один литург.

КИРИЕ ЭЛЕЙСОН

Слова "кирие элейсон" греческого происхождения и означают "Господи, помилуй!".

ИСПОВЕДАЛЬНЫЙ ВОПРОС

Исповедальный вопрос задается только на богослужении со святым Причастием. Он является исповедью для принятия Причастия. Непосредственно перед Причастием в таком случае исповедь не произносится. Если в общине принято исповедоваться непосредственно перед Причастием, то исповедь опускается здесь.

В *главном богослужении без святого Причастия* Исповедальный вопрос опускается.

ОТПУЩЕНИЕ ГРЕХОВ

Первая форма проще с языковой точки зрения. По содержанию она идентична второй форме, которая взята из старой Петербургской агенды. Можно выбрать или форму I, или форму II. Если для Исповедания грехов была взята первая форма, то, как правило, при Отпущении грехов используется тоже форма I. Если форма II, то и для Отпущения грехов берется вторая форма.

Как после первой, так и после второй формы община поет: “Аминь”.

ВЕЛИКОЕ СЛАВОСЛОВИЕ

Великое славословие по-латыни звучит “Gloria in excelsis Deo”. Эти латинские слова часто используют для обозначения данного песнопения.

Если литург не может петь, он проговаривает свою часть. Община свою часть поет в любом случае.

Третье воскресенье перед Страстным временем по-латыни называется “Septuagesima”, что в переводе означает “семьдесят” (семьдесят дней до Пасхи). Поскольку Страстное время - время тишины, хвалебная песнь не поется, вместо этого используется указанный хорал Страстного времени.

ПРИВЕТСТВИЕ И МОЛИТВА ДНЯ

Молитва дня - собирательная молитва. Это обобщение просьб общины. Обычно она строится по твердым правилам: во вступлении обращаются к Богу, прославляют и благодарят Его, затем следует просьба, которая по содержанию перекликается с Чтениями воскресенья. В конце стоит краткое славословие. Молитва дня должна быть короткой. Как правило, используются Молитвы дня, указанные в Проприи. В исключительных случаях Молитву дня может сформулировать сам литург. Но тогда она должна иметь описанную форму.

ПЕРВОЕ ЧТЕНИЕ

Вступление к Чтению может быть сформулировано иначе. В приведенном примере к слову “воскресенье” добавляется название воскресенья, а после слов “находится в...” называется текст из Библии для чтения. Если принято, после Чтения чтец или литург может произнести библейский стих или слова: “Это Слово Божье”, или “Аминь”.

Если Чтение служит текстом для проповеди, это нужно сообщить при вступлении к нему.

Из Ветхого Завета отрывок читают только тогда, когда на богослужении предусмотрено три Чтения. В этом случае на месте первого Чтения заслушиваются два отрывка. Между ними община садится на свои места и поет хорал. Но обычно ограничиваются только одним Чтением, а именно Посланием, т.е. текстом из новозаветного Послания или из Деяний Святых Апостолов.

Чтения из Библии к каждому воскресенью и праздничным дням находятся в Проприи в разделе соответствующего дня под заголовком “Чтения”.

ГЛАВНЫЙ ХОРАЛ

Этот хорал называется главным, потому что по содержанию он должен соответствовать времени церковного года. Поэтому среди богослужбных песнопений он занимает особое место.

Как и в других частях литургии, когда община садится на свои места, литург знаком или словами предлагает ей сделать это.

ЕВАНГЕЛИЕ

Евангелие - второе Чтение (если читают три Чтения - третье). Как и в первом случае, вступление может быть сформулировано иначе. В приведенном примере после слов “у Евангелиста” называется имя евангелиста и глава (при необходимости и номера стихов). После этого Чтения тоже можно произнести библейский стих. В любом случае перед Чтением община поет “Слава Тебе, Господи!”, после Чтения: “Слава Тебе, Христе!” или только “Аминь” после чтения.

Если Евангелие является текстом для проповеди, об этом сообщается при вступлении к Чтению.

СИМВОЛ ВЕРЫ

Вступление к Символу веры может звучать иначе.

Обычно используется современная редакция Апостольского символа веры (Ia). Там, где еще принято, может быть использован более старый вариант (Iб). В большие праздники такие, как Рождество, Пасха, Пятидесятница и Троица можно взять Никейский символ веры (II). Поскольку очень мало людей знает Никейский символ веры наизусть, община должна иметь перед собой его текст.

После троекратного “Аминь” община может отпустить детей на детское богослужение. Литург может коротко объявить об этом и пожелать детям Божьего благословения для их богослужения.

ХОРАЛ ПЕРЕД ПРОПОВЕДЬЮ

Обычно поют только несколько строф. Можно выбрать хорал, с молением о Святом Духе для проповедования Слова Божьего.

Если в помещении стоит только кафедра, проповедь читают с кафедры. В ином случае, ее можно читать с пульта для чтения или просто стоя. Здесь и в дальнейшем слово “кафедра” используется для обозначения места, откуда читается проповедь.

ПРОПОВЕДЬ

Проповедовать не обязательно должен тот же, кто ведет литургию. Под словом “литург” в Ординарии в данном разделе следует понимать человека, который читает проповедь.

Вступление к тексту для проповеди может быть и иным. В указанном варианте после слов: “написанное в...” называется место, откуда взят текст для проповеди.

ХОРАЛ ПОСЛЕ ПРОПОВЕДИ

Во время этого хораля литург остается на кафедре.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Если проповедь читает гость, то объявления делает литург или один из членов общины. В таком случае во время хораля после проповеди читавший ее, уходит с кафедры, а его место занимает литург.

Объявления обычно делаются в последовательности, указанной в Агенде. В приложении II приводятся примеры, как можно сформулировать объявления. Эти формы ни коим образом не являются обязательными. Однако объявления должны содержать только информацию, которая непосредственно касается жизни общины. Если гости желают поприветствовать общину, они могут это сделать перед началом объявлений.

КАФЕДРАЛЬНОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Кафедральное благословение завершает проповедь и объявления. Поэтому оно произносится не в конце проповеди, а после объявлений.

ХОРАЛ ПОСЛЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

Этот хорал подбирается так, чтобы он соответствовал содержанию проповеди.

Если во время этого хораля собираются пожертвования, необходимо выбрать достаточное количество строф, чтобы успеть сделать это во время пения. Пожертвования собирают определенные члены общины, передавая специальные корзинки или мешочки по рядам.

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА

Благодарственная молитва произносится только в случае сбора пожертвований. Ее можно сформулировать иначе. Но она должна быть короткой, как в приведенном здесь примере. Если пожертвования не собираются, благодарственная молитва опускается.

МОЛИТВА ВЕРНЫХ ИЛИ ЦЕРКОВНАЯ МОЛИТВА

Там, где в Молитве верных или Церковной молитве стоят буквы “NN”, вместо них называется соответствующее имя. В Молитве верных при упоминании нашей Церкви необходимо правильно называть должность церковных руководителей (епископ, епископский визитатор или пропст), поскольку в различных епархиях есть разные должности.

Прошения, выделенные в Церковной молитве *курсивом* или стоящие в скобках, зачитываются только в том случае, если событие (венчание или Крещение), которое они затрагивают, произошло на прошедшей неделе.

Произносится что-то одно: или Молитва верных, или Церковная молитва. Соответствующие места могут быть дополнены особыми прошениями. Можно сформулировать другую молитву, которая по форме строилась бы как Молитва верных, или Церковная молитва (примеры других прошений по особым случаям, которые можно включить в Церковную молитву, приводятся в приложении III). При этом молитва формулируется так, чтобы в начале стояли прошения о Церкви, затем о мире и в конце – прошения об отдельных людях, как это показано в Ординарии. Можно сократить Молитву верных (I), опустив одно или несколько прошений. При этом следует обратить внимание, чтобы осталось, по крайней мере, по одному прошению о Церкви, о мире и прошения об отдельных людях.

На *главном богослужении без святого Причастия* Церковная молитва не заканчивается словом “Аминь”, сразу за ней следует Молитва Господня.

СВЯТОЕ ПРИЧАСТИЕ

Святое Причастие проводит только ординированный пастор или уполномоченный на это проповедник. Поэтому в Ординарии на этом месте стоит слово не “литург”, а “пастор”. Под этим подразумевается также проповедник, уполномоченный для совершения Таинств. Простой член общины может быть назначен на это служение только в особых случаях.

Прибор для Причастия с хлебом и вином ставится уже перед началом богослужения на правой стороне алтаря и покрывается белой салфеткой. Обычно используются облатки. Если их нет, можно использовать иной хлеб (пресный или квасной). При этом следует обратить внимание на то, чтобы хлеб был нарезан маленькими кусочками и по возможности не сильно крошился. Перед богослужением пастор должен посмотреть, чтобы было нарезано не слишком мало, и не слишком много хлеба, а также, чтобы было достаточно вина.

Во время *причастного хорала пастор готовит на алтаре хлеб и вино*. Он снимает салфетку, складывает ее и кладет рядом с приборами для Причастия. Если хлеб был в сосуде, а вино в кувшине, то хлеб перекладывается на дискос, а вино наливается в чашу. Сосуд для хлеба и дискос ставят на левый край алтаря, чашу с вином и кувшин - на правый.

Если пастор не может *петь*, он проговаривает необходимые слова.

Префация - подготовительная молитва перед началом Причастия. Пастор может взять либо общую префацию, либо префацию, соответствующую времени церковного года. Эти молитвы можно найти на последующих четырех страницах. Они делятся на три части. Каждая префация начинается с 1-й части, которая

приведена вверху страницы. Затем следует 2-я часть, которая подбирается согласно времени церковного года. 3-я, заключительная часть дается внизу страницы. Все три части образуют префацию. Подходящую префацию необходимо подобрать особенно в праздничные дни. Произносят *только* одну префацию. В приложении IV находятся другие примеры префаций на особые случаи (например, для богослужения с Крещением или конфирмацией) и определенные праздники, которые отмечаются редко.

“*Sanctus*” - латинское название хвалебного песнопения “Свят”.

Дискос - блюдо, на котором лежит хлеб. Если используется обычный хлеб, вместо блюда можно взять корзиночку.

При произнесении *Слов установления св. Причастия* хлеб уже должен находиться на дискосе, а вино - в чаше. Дискос осеняют крестом при словах о хлебе, а чашу с вином - при словах о чаше.

Если при произнесении изречения (“*Ибо всякий раз...*”), следующего за Словами установления св. Причастия, пастор не может держать дискос и чашу так, чтобы ничего не упало и не расплескалось, он может оставить их на алтаре и, повернувшись к общине, произнести: “Ибо всякий раз...”

Обычно используется русский перевод *Молитвы Господней*. Если принято произносить церковнославянский, можно оставить его. Если есть колокола, то во время Молитвы Господней звонят в колокол.

“*Agnus Dei*” - латинское название песнопения “Агнец Божий”

Причастники - те, кто принимает Причастие.

Преподание святого Причастия - задача пастора. Если Причастие принимает большое число людей, пастору могут помогать не рукоположенные, но назначенные на это члены общины. При этом они раздают хлеб и вино, а пастор произносит необходимые слова. Причастники стоят или преклоняют колени перед алтарем, образуя полукруг. Если есть возможность, они могут стоять вокруг алтаря. Если места недостаточно, причастники подходят группами. После того, как первая группа примет Причастие и получит благословение, к алтарю подходит следующая. У алтаря не должно быть толкотни. Пастор или его помощники могут помочь причастникам найти свободное место, указав на него рукой.

При преподании Причастия чаша каждый раз поворачивается на четверть, чтобы каждый причастник мог отпить с другой стороны. После того, как четыре причастника приняли Причастие, края чаши вытираются чистой салфеткой.

Члены общины, помогавшие при Причастии, могут принять его с последней группой или после нее. Пастор причащается последним. Причастие ему подает один из членов общины. Пастор и его помощники должны получить Причастие в любом случае.

Если после Причастия на дискосе остался хлеб и его нельзя держать до следующего раза, он съедается после богослужения. Это же касается содержимого чаши, которое выпивается после службы. В случае если хлеб остается в сосуде, а вино - в кувшине, их не съедают и не выпивают. После службы к ним подходят как к обыкновенному хлебу и вину.

БЛАГОДАРЕНИЕ

Версикул - короткий стих. Таково латинское название напечатанного стиха.

Заключительная молитва - выражение благодарности после Причастия. Варианты заключительных молитв на различные воскресенья церковного года как на богослужения со святым Причастием, так и без него даются в приложении V.

БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Литург должен знать слова благословения наизусть, чтобы он мог распротереть руки, и ему не надо было бы держать книгу. Знак креста можно сделать, произнося последнюю строчку благословения.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

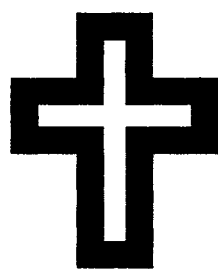
В заключение можно спеть "Ты сподобил снова..." или любой другой подходящий хорал. Если постоянно поется один и тот же хорал, его не нужно объявлять всякий раз.

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПОСТЛЮДИЯ

Как и в начале, музыкант может самостоятельно подобрать произведение. Во время постлюдии литург может выйти из зала или подождать у алтаря, пока смолкнут последние звуки. Можно попрощаться с общиной у выхода, если это принято. В данном случае каждая община вправе придерживаться своих собственных традиций.

Если инструмента или кантора в общине нет, то музыкальная постлюдия опускается.

**ЧИН
ГЛАВНОГО БОГОСЛУЖЕНИЯ**



БЕЗ ПРИЧАСТИЯ

(Ординарий)

ЗВОН КОЛОКОЛОВ

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРЕЛЮДИЯ

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

Во время пения последней строфы литург приступает к алтарю и, повернувшись к нему, совершает тихую молитву (смотри Приложение I)

ОТКРЫТИЕ

Литург, обернувшись к общине, которая встает, говорит:

Во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа! (+)

Община: Аминь.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ПСАЛОМ

Ниже приведен пример Вступительного псалма. Вступительные псалмы для соответствующего воскресенья находятся в разделе "Изменяющиеся части богослужения".

I

Литург: Помолимся!

Воспойте Господу песнь новую;
Воспойте Господу, вся земля!
пойте Господу, благословляйте имя Его,
благовествуйте со дня на день спасение Его!
Возвещайте в народах славу Его,
Во всех племенах чудеса Его!
Поклонитесь Господу во благолепии святыни.
Трепещи пред лицом Его, вся земля!

Псалом произносится либо только литургом (он стоит, повернувшись к алтарю), либо в чередовании литургом и общиной.

"Слава Отцу и Сыну..." в любом случае поется или произносится литургом и общиной (в чередовании).

или:

II

Литург: Помолимся!

Боже, Спаситель мой! Как величественно имя Твое! Что есть человек, что Ты помнишь его, и сын человеческий, что Ты посещаешь его? Ты избавил мышцею народ Твой. Возвеселилось сердце мое, ибо я радуюсь о спасении Твоем.

Младенец родился нам; Сын дан нам; владычество на рамени Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира.

Первую часть литург читает, обернувшись к алтарю, а вторую - к общине.

За этим следует Малое славословие (*Gloria patri*):

Литург:

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу

Община:



Малое славословие не поется с Вербного воскресения до Страстной Субботы.

СЛОВО ПЕРЕД ИСПОВЕДЬЮ

Литург (обращаясь к общине):

I

Возлюбленные в Господе! Мы собрались сюда, чтобы вместе внимать Слову Божьему и воззвать к Господу в молитве и песнопениях. Перед Богом Всемогущим мы сознаем свое недостойнство и свою нужду в Его благодати. Поэтому исповедуем Ему наши грехи и помолимся:

или:

II

Дорогие братья и сестры! Мы собрались сюда, чтобы поклониться Богу в духе и истине, поблагодарить Его за все добро, что Он делает для нас, и попросить у Него всего, что необходимо нам для тела и души. Прежде же, сознавая свое недостойнство, исповедуем Ему наши грехи и помолимся:

ИСПОВЕДАНИЕ ГРЕХОВ

Литург, оборачивается к алтарю

I

Милосердный Боже, перед Тобой мы исповедуем все наши грехи, совершенные в помышлениях, словах и делах. Сами мы не в силах избавиться от греха. Поэтому мы молим Тебя о милости и прощении в Сыне Твоем, Иисусе Христе, умершем и воскресшем ради нас. Аминь.

или:

II

Всемилосердый Боже и Отче! Исповедуем перед Тобою наши бесчисленные грехи и беззакония, которыми по справедливости заслужили Твой гнев и Твою кару. Милостиво обрати к нам Свой взгляд и прости нам все грехи ради заслуг возлюбленного Сына Твоего, нашего Спасителя, Иисуса Христа. Аминь.

КИРИЕ ЭЛЕЙСОН

Община:



Гос - по - ди по - ми - луй! Хри - сте по - ми - - луй! Гос - по - ди по - ми - - луй!

ОТПУЩЕНИЕ ГРЕХОВ

Литург (обращаясь к общине):

I

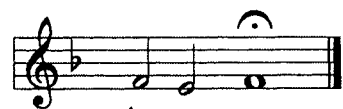
Всемогущий Бог умилосердился над нами. За наш грех Он отдал на смерть Своего едиnorodного Сына, и ради Него простил нас. Кто верует и крещен спасен будет. Да дарует Бог это всем нам.

или:

II

Всемогущий, вечный Бог умилосердился над нами во Христе Иисусе и ради Него прощает нам все грехи и дарует Свою благодать для исправления нашей жизни и для унаследования жизни вечной.

Община:



А - - минь.

ВЕЛИКОЕ СЛАВОСЛОВИЕ (GLORIA IN EXCELSIS)

Великое славословие опускается во время Адвента и с третьего воскресенья перед Страстным временем (Семидесятницы / Septuagesimae) по Вербное воскресенье, а также в Страстную пятницу. В Чистый (Страстной) четверг Великое славословие поется.

Обернувшись к общине, литург поет (говорит):



Сла - в - а в выш - ни -- х Бо - - - гу!

Община и литург к алтарю:

Ед - и - ну Бо - гу в вы - со - тах честь, сла - ва и хва -
Он ми - ло - серд, ис - точ - ник благ, лю - бви и у - те -
- ле - - нье. Он нас при - звал и воз - лю - бил и
- ше - - нья.
во Хри - сте нас ис - ку - пил, ос - во - бо - дил от смер - - ти!

[С третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Вербное воскресенье, а также в Страстную пятницу, литург вместо обычного "Слава в вышних Богу!" говорит:

Агнец закланный достоин принять славу и честь и силу во веки веков!

Община и литург к алтарю:

Не - вин - ный Аг - нец Бо - жий, о И - и - сус рас - пя - тый.
Гре - хи на - ши о - мыв - ший, за нас всех по - стра - дав - ший.
При - ми на - ши мо - лень - - я, нас не ли - ши спа - сень - я.
По - ми - луй нас, о - о Бо - - - - - же.

ПРИВЕТСТВИЕ И МОЛИТВА ДНЯ

Литург поворачивается к общине и поет (говорит):

Гос - подь да бу - дет сва - ми!

Община:

И со ду - - хом тво - им!

Литург: Помолимся!

После этого литург, повернувшись к алтарю, произносит (поет) Молитву дня.

Ниже приводится пример такой молитвы. Молитвы дня для каждого воскресения церковного года находятся в разделе “Изменяющиеся части богослужения”.

Господи Боже, Отче небесный, молим Тебя: Духом Твоим Святым управляй нами, чтобы мы услышали и приняли всем сердцем Слово Твое и освятились им, возложили все упование и всю надежду на Иисуса Христа, Сына Твоего, исправили жизнь нашу по слову Твоему, избежали всех соблазнов и унаследовали вечное блаженство через Него же, Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

Община:



ПЕРВОЕ ЧТЕНИЕ

Литург: Первое Чтение на сегодняшнее воскресенье находится в...

После чего членом общины или литургом совершается чтение отрывка из Апостола (т.е. из Послания, Деяний Святых Апостолов или Откровения) или Ветхого Завета. Если совершаются Чтения и Ветхого Завета и Апостола, то община поет хорал между ними.

После Чтения община поет:



[С третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную субботу вместо “Аллилуйя” община поет:



ГЛАВНЫЙ ХОРАЛ

Община садится на свои места.

Главный хорал выбирается, как правило, соответственно времени церковного года.

ЧТЕНИЕ ЕВАНГЕЛИЯ

Литург: Чтение из Евангелия на сегодняшнее воскресенье находится у Евангелиста ... В ...

Община встает.

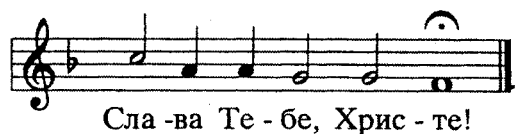
Община:



С третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную субботу опускается.

После этого членом общины или литургом совершается чтение Святого Евангелия.

После чтения Евангелия община поет:



[С третьего воскресенья перед Страстным временем (Семидесятницы / Septuagesimae) по Страстную субботу вместо "Слава Тебе, Христе" община поет:



СИМВОЛ ВЕРЫ

Литург, оставаясь стоять лицом к общине, говорит:

Все вместе от глубины сердца исповедуем перед Господом нашу святую христианскую веру!

После чего, повернувшись к алтарю, произносит вместе с общиной Апостольский символ веры:

Ia

Верую в Бога Отца, Всемогущего,
Творца неба и земли;
и во Иисуса Христа, Единородного Сына Божия, Господа нашего,
зачатого от Духа Святого, рожденного от Девы Марии,
пострадавшего при Понтии Пилате, распятого, умершего и погребенного,
сошедшего во ад,
воскресшего из мертвых в третий день,
вознесшегося на небеса,
сидящего одесную Бога, Всемогущего Отца,
откуда Он придет судить живых и мертвых.
Верую в Духа Святого,
во единую святую, христианскую Церковь, в общение святых,
в отпущение грехов,
воскресение мертвых и жизнь вечную.

(современная редакция)

или:

16

Веруем в Бога Отца, Всемогущего,
Творца неба и земли;
и во Иисуса Христа, Единородного Сына Божия, Господа нашего,
зачатого от Духа Святого, рожденного от Девы Марии,
пострадавшего при Понтии Пилате, распятого, умершего и погребенного,
сошедшего во ад,
воскресшего из мертвых в третий день,
вознесшегося на небеса,
сидящего одесную Бога, Всемогущего Отца,
откуда Он придет судить живых и мертвых.
Веруем в Духа Святого,
во единую святую, христианскую Церковь, в общение святых,
в отпущение грехов,
воскресение плоти и жизнь вечную.

(более старая редакция)

или Никейско-Константинопольский Символ веры:

II

Веруем во единого Бога Отца, Вседержителя,
Творца неба и земли,
всего видимого и невидимого.
И во единого Господа Иисуса Христа,
Сына Божия, Единородного,
от Отца рожденного прежде всех веков,
Бога от Бога, Света от Света, Бога истинного от Бога истинного,
рожденного не сотворенного, Единосущного Отцу,
Им же все сотворено,
сошедшего с небес
нас ради и нашего ради Спасения,
и воплотившегося от Духа Святого
и Марии Девы,
и вочеловечившегося,
и распятого за нас при Понтии Пилате,
страдавшего и погребенного,
и воскресшего в третий день по Писаниям,
и восшедшего на небеса,
и сидящего одесную Отца
и снова грядущего со славою
судить живых и мертвых,
Его же царствию не будет конца.
И в Духа Святого,
Господа животворящего,
от Отца и Сына исходящего,

которому вместе с Отцом и Сыном воздается поклонение и слава, говорившего через пророков.

И во единую святую, христианскую, апостольскую Церковь.

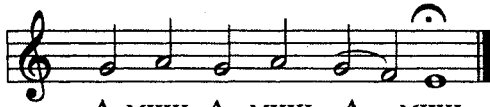
Исповедуем единое крещение во оставление грехов,

и ожидаем воскресения мертвых

и жизни будущего века.

(редакция Западной Церкви)

Община поет:



А-минь, А- минь, А- минь.

ХОРАЛ ПЕРЕД ПРОПОВЕДЬЮ

Во время пения последней строфы литурги входит на кафедру и произносит про себя краткую молитву (смотри Приложение I).

ПРОПОВЕДЬ

Литург: Благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

Община: Аминь.

Литург: Послушайте Слово Божье, написанное в ...

Чтение текста для проповеди может завершаться следующим изречением:

Да благословит Господь это Слово в наших сердцах.

Проповедь.

Проповедь завершается словом "Аминь".

ХОРАЛ ПОСЛЕ ПРОПОВЕДИ

Одна или две строфы из хораля, подходящего к теме проповеди.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Литург сообщает о назначении пожертвований и других важных для жизни общины событиях. Следует объявление о новокрещеных, о венчаниях, а также молитвенное прошение за усопших (смотри Приложение II).

КАФЕДРАЛЬНОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Литург: И мир Божий, который превыше всякого ума, да соблюдет и сохранит сердца и помышления ваши во Христе Иисусе.

Община: Аминь.

После краткой молитвы, которую литург произносит про себя (смотри Приложение I), он сходит с кафедры.

ХОРАЛ ПОСЛЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

Во время пения последней строфы литург идет к алтарю.

[Во время пения могут собираться пожертвования. В этом случае литург произносит стоя у алтаря и повернувшись к нему лицом благодарственную молитву.]

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА

Господи Боже, Отче Небесный! Благодарим Тебя за то, что Ты щедро одари-ваешь нас всем тем, что необходимо нам для тела и души. Молим Тебя: Мило-ство прими наши дары, и да принесут они благословение там, где их будут использовать через Господа нашего Иисуса Христа, Который с Тобою в един-стве Духа Святого живет и царствует, во веки веков.

Община: Аминь.]

МОЛИТВА ВЕРНЫХ ИЛИ ЦЕРКОВНАЯ МОЛИТВА

Литург, обернувшись к общине, говорит: Помолимся!

I

С миром Господу помолимся:

Община:



Литург: О мире, исходящем свыше и о нашем спасении - Господу помолимся:

Община:



Литург: О том, чтобы всемогущий и милосердный Бог даровал нам Духа Своего Святого, чтобы мы верили Его Слову и утешались бы святыми Таинствами Его, Господу помолимся:

Община:



Литург: О жизни и распространении единой, святой, всемирной и апостольской Церкви, чтобы она проповедовала Евангелие всем народам в единстве веры - Господу помолимся:

Община:



Литург: О нашей Церкви, ее епископе NN, о епископе нашей епархии NN (епископском визитаторе, пробсте), обо всех пасторах, проповедниках и всех, кому Бог доверил особое служение, чтобы они свидетельствовали Благою Весть со всею ясностью и в конце времён были признаны верными рабами Божиими; обо всех наших единоверцах, призывающих вместе с нами имя Божье, в этом городе и во всей стране - Господу помолимся:

Община:



Литург: О нашей общине и всех, кто служит ей проповедью Евангелия и трудами христианской любви, о том, чтобы мы пребывали друг с другом в согласии и любви, как подобает христианам, свидетельствуя о силе, любви и славе Божьей - Господу помолимся:

Община:



Литург: Об этом городе и обо всей стране, о депутатах и членах правительства, которые должны принимать ответственные политические решения; обо всех, находящихся на общественном служении и отвечающих за всеобщее благополучие - чтобы они под Божьим покровительством заботились о мире и справедливости - Господу помолимся:

Община:



Литург: О мире на всей земле, и в особенности там, где свирепствуют войны; о Божьем благословении для наших трудов, о достойных условиях жизни и о хлебе насущном для всех, о справедливости и свободе в нашей стране - Господу помолимся:

Община:



Литург: О наших детях и обо всей молодежи, об их родителях и обо всех их учителях и воспитателях, чтобы Бог даровал им взаимопонимание и любовь; обо всех супругах и живущих в безбрачии, овдовевших и одиноких, - чтобы Бог благословил их жизнь - Господу помолимся:

Община:



Литург: О забытых и нуждающихся в помощи; о находящихся в заключении и о лишенных родины; обо всех, ищущих новую родину; обо всех отчаявшихся и потерявших надежду; о растерянных и боящихся; о болящих и умирающих, чтобы Бог помог им во всякой нужде; о людях, с которыми пребываем в ссоре, чтобы Бог примирил нас - Господу помолимся:

Община:



Литург: О том, чтобы Бог был милостив к нам, благословил нашу жизнь до последнего часа, и даровал нам вместе со всеми верующими предстать перед лицом Его - Господу помолимся!

Община:



Литург к алтарю: Помогни нам и направляй нас Твоей бесконечной любовью, которую Ты даруешь нам в Иисусе Христе, Сыне Твоем, Господе нашем. Мы благодарим Тебя и славим Имя Твое - Отца, и Сына, и Духа Святого - ныне и во веки веков.

Непрерывно следует молитва "Отче наш"

При необходимости могут быть добавлены другие молитвенные прошения. (Смотри Приложение III).

или:

II

Литург к алтарю: Всемогущий, милосердный Боже и Отче Господа нашего Иисуса Христа, хвалим и прославляем Тебя от всего сердца, за все изобильные блага, которые непрерывно посылаешь нам, и особенно за то, что, даровав и сохранив нам свет Твоего спасительного Евангелия, и сейчас укрепляешь нас его силою. Господи, благодарим Тебя!

Община:

или:



Молим Тебя, верный Боже, сохраняй среди нас царство возлюбленного Сына Твоего, не оставляй нас без святого Слова и благодатных Таинств Твоих. Да распространяется все более и более между народами, живущими на земле, спасительное Слово Твое, чтобы направлять людей ко спасению и обретению блаженства. Повсюду силою Духа Твоего Святого управляй Твоею Церковью, служащими в ней и ее общинами, чтобы они пребывали в Твоем спасительном Слове, и в нас через это укреплялась, возрастала и умножалась вера в Тебя и любовь к ближним. Прости руку Твою надо всеми обладающими властью, даруй им мудрые сердца, благородные помыслы, полезные начинания, справедливые действия, твердый дух, чтобы мы проводили жизнь тихую и безмятежную во всяком благочестии и чистоте.

Господи, услыши нас!

Община:

или:



Яви Свою любовь народу Твоему и одари нас благодатью Своей. Венчай божественною Твоею милостью христианские супружества - (в особенности просим Тебя о благословении супругов NN/благослови вступающих сегодня в брак NN), Даруй родителям и воспитателям духа мудрости и любви, чтобы наши дети воспитывались в христианской вере. (Защити и охрани особенно NN/детей NN, недавно/сегодня принявших святое Таинство Крещения.) Сохрани юное поколение в чистоте сердечной и в чистоте нравов и даруй им чувствовать себя уютно в наших общинах. Будь близок живущим вдали от родственников, особенно же детям наших прихожан, находящимся на военной службе. Сохрани им душевное и телесное здоровье. Излей милость Твою на подтверждаемых и помоги им посвятить Тебе все свое сердце. Освяти нашу семейную жизнь и труд страхом Божиим, любовью и миром. Благослови развитие производства и торговли в нашей стране, чтобы у нас было все необходимое для жизни. Утешь скорбящих, печальным дай радость, пребудь со всеми заключенными, находящимся в изгнании даруй новое прибежище, напитай нищих. Всех скорбящих, неимущих, болеющих, находящихся при смерти и подвергающихся другим испытаниям, а также и тех, кто ради Твоего святого имени и за истину терпит оскорбления, притеснение или гонение, утешь их, милосердный Боже, Духом Твоим Святым: да примут со смирением это испытание; нам даруй мудрости и силы для помощи нуждающимся. Господи, Боже верный, великий советом, сильный делами, не оставь нас, помоги нам!

Община:



или:



Напоследок же, Господи, Спаситель наш, поспеши придти к нам! Да сократятся и окончатся скоро дни нашего ожидания, и да осуществится наша надежда. Избавь нас и всех уже почивших в Тебе. Соедини перед лицом Твоим всех Твоих детей, чтобы и мы тогда со всеми верующими и избранными ликовали, славили и благо-

словляли в блаженном небесном Царстве Твоем Тебя с Отцом и Святым Духом, живущего и царствующего во веки веков.

Община:



Гос - по - ди Ии - су - се Хрис - те, Гос - по - ди
 Бо - же, Гос - по - ди Бо - - же! Ве - ди нас от
 смер - ти к жиз - ни!

или:



Гос - по - ди, по - ми - лу - й.

МОЛИТВА ГОСПОДНЯ

Литург: Именем Иисуса молимся:

Литург и община:

I

Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое. Да придет царствие Твое. Да будет воля Твоя, и на земле, как на небе. Хлеб наш насущный дай нам на сей день. И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим. И не введи нас во искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть царство и сила с слава во веки. Аминь.

(русский перевод)

или:

II

Отче наш, Иже еси на небесех, да святится имя Твое, да придет Царствие Твое, Да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь. И остави нам долги наша, яко же и мы оставляем должником нашим. И не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки веков. Аминь.

(церковнославянский перевод)

(Община может, там, где это принято, спеть последний куплет хора "Vater unser im Himmelreich": "Аминь, теперь и впредь всегда...")

БЛАГОДАРЕНИЕ

Литург обращается к общине.

Община поднимается со своих мест.

ВЕРСИКУЛ

Литург поет (говорит):



Да бу - дет и - мя Гос-под-не про-слав-лен-но и бла-го-слов-лен-но



Ал - ли - луй - я!

Община:



От - ны - не и до ве - ка, Ал - ли - луй - я!

[Со второго Адвента до Сочельника, с третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную Субботу "Аллилуйя" не поется:]

Литург:



Да бу - дет и - мя Гос-под-не про-слав-лен-но и бла-го-слов-лен-но.

Община:



И - бо во - ве - ки · ми - лость Е - го]

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ МОЛИТВА

Литург поворачивается к алтарю и произносит (поет) молитву:

Господи Боже, Отче небесный, от всего сердца благодарим Тебя, ибо Ты не отвергаешь тех, кто в смирении и вере ищут лица Твоего, и даруешь нам помощь Духа Твоего Святого, чтобы мы были не только слушателями Слова, но и его исполнителями, чтобы укрепляли им свою веру и достигли вечного блаженства. Через Иисуса Христа, возлюбленного Сына Твоего, Господа нашего.

Заключительные молитвы в соответствии со временем церковного года смотри в Приложении V.

Община:



БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Литург оборачивается к общине и, распростерши руки, благословляет ее.

Да благословит тебя Господь и сохранит тебя!

Да призрит на тебя Господь светлым лицом Своим и помилует тебя!

Да обратит Господь лицо Свое к тебе и подаст тебе мир! +

Община:



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

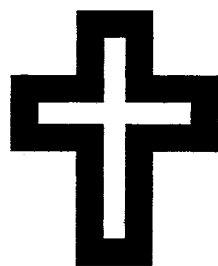
“Ты сподобил снова...” или другой подходящий хорал.

Во время пения заключительной строфы литург идет к алтарю и произносит, повернувшись к нему, тихую молитву (смотри Приложение I).

Литург может затем подойти к дверям церкви и попрощаться с общиной или вернуться в сакристию.

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПОСТЛЮДИЯ

**ЧИН
ГЛАВНОГО БОГОСЛУЖЕНИЯ**



**СО
СВЯТЫМ ПРИЧАСТИЕМ**

(Ординарий)

ЗВОН КОЛОКОЛОВ

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПРЕЛЮДИЯ

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

Во время пения последней строфы литург приступает к алтарю и, повернувшись к нему, совершает тихую молитву (смотри Приложение I)

ОТКРЫТИЕ

Литург, обернувшись к общине, которая встает, говорит:

Во имя Бога Отца и Сына и Святого Духа! (+)

Община: Аминь.

ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ ПСАЛОМ

Ниже приведен пример Вступительного псалма. Вступительные псалмы для соответствующего воскресенья находятся в разделе “Изменяющиеся части богослужения”.

I

Литург: Помолимся!

Воспойте Господу песнь новую;

Воспойте Господу, вся земля!

пойте Господу, благословляйте имя Его,

благовествуйте со дня на день спасение Его!

Возвещайте в народах славу Его,

Во всех племенах чуда Его!

Поклонитесь Господу во благолепии святости.

Трепещи пред лицом Его, вся земля!

Псалом произносится либо только литургом (он стоит, повернувшись к алтарю), либо в чередовании литургом и общиной.

“Слава Отцу и Сыну...” в любом случае поется или произносится литургом и общиной (в чередовании).

или:

II

Литург: Помолимся!

Боже, Спаситель мой! Как величественно имя Твое! Что есть человек, что Ты помнишь его, и сын человеческий, что Ты посещаешь его? Ты избавил мышцею народ Твой. Возвеселилось сердце мое, ибо я радуюсь о спасении Твоем.

Младенец родился нам; Сын дан нам; владычество на раменах Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира.

Первую часть литург читает, обернувшись к алтарю, а вторую - к общине.

За этим следует Малое славословие (*Gloria patri*):

Литург:

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу

Община:



Малое славословие не поется с Вербного воскресения до Страстной Субботы.

СЛОВО ПЕРЕД ИСПОВЕДЬЮ

Литург (обращаясь к общине):

I

Возлюбленные в Господе! Мы собрались сюда, чтобы вместе внимать Слову Божьему, воззвать к Господу в молитве и песнопении, а также в святом Причастии принять Тело и Кровь Иисуса Христа. Перед Богом Всемогущим мы сознаем свое недостойнство и свою нужду в Его благодати. Поэтому исповедуем Ему наши грехи и вместе помолимся:

или:

II

Дорогие братья и сестры! Мы собрались сюда, чтобы поклониться Богу в духе и истине, поблагодарить Его за все добро, что Он делает для нас, и попросить у Него всего, что необходимо нам для тела и души. Прежде же, сознавая свое недостойнство, исповедуем Ему наши грехи и вместе помолимся:

ИСПОВЕДАНИЕ ГРЕХОВ

Литург, оборачивается к алтарю и опускается на колени. Он произносит исповедальную молитву вместе с общиной (которая также - где это принято - опускается на колени):

I

Боже милосердный, исповедую перед Тобою все мои грехи, совершенные в помышлениях, словах и делах. Я виновен и заслужил Твой гнев и, как временную, так и вечную кару. Но я сердечно скорблю и сокрушаюсь о моей греховности. Поэтому прошу Тебя: прости меня, грешника, и яви милость Свою ради Сына Твоего, Иисуса Христа, принявшего за меня смерть на кресте. Даруй мне силу Духа Твоего Святого для исправления жизни моей, как это угодно Тебе.

или:

II

Всемогущий Боже, Отче милосердный! Я, бедный грешный человек, исповедую Тебе все грехи, помышлением, словом и делом совершенные; ими я вполне заслужил Твой гнев и как временную, так и вечную кару. Но я сердечно о них скорблю и сокрушаюсь, и молю Тебя: ради беспредельного Твоего милосердия и ради тяжелых страданий и смерти возлюбленного Сына Твоего, Иисуса Христа, моего Искупителя, будь благ и милостив ко мне, бедному грешнику, прости мне все грехи и милостиво даруй, для исправления жизни моей, силу Духа Твоего Святого.

КИРИЕ ЭЛЕЙСОН

Община:



ИСПОВЕДАЛЬНЫЙ ВОПРОС

Литург обращается к общине.

Таково ли всеобщее ваше искреннее исповедание и моление? Если таково, ответьте: да, с Божьей помощью.

Община отвечает: Да, с Божьей помощью.

ОТПУЩЕНИЕ ГРЕХОВ

Литург (обращаясь к общине):

I

Всемогущий Бог умилился над нами во Христе Иисусе благодаря Его страданиям, смерти и Воскресению. В своей исповедальной молитве вы возложили все ваше упование на Христа и хотите впредь избегать греха. Как призванный и посвященный служитель Слова Божия и по повелению Господа Иисуса Христа, данному Им Своей Церкви, возвещаю вам:

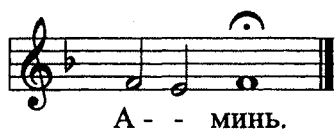
Прощаются вам грехи ваши во имя Отца и Сына и (+) Святого Духа.

или:

II

На основании этого вашего исповедания, я, как призванный и посвященный служитель Слова Божия, возвещаю вам, в раскаянии и вере уповающим на заслуги нашего Искупителя Иисуса Христа, и желающим отказаться от грехов и покориться святой воле Божией, благодатью Божией и по повелению Господа Иисуса Христа, разрешение всех грехов во имя Бога Отца, и Сына, (+) и Святого Духа!

Община:



ВЕЛИКОЕ СЛАВОСЛОВИЕ (GLORIA IN EXCELSIS)

Великое славословие опускается во время Адвента и с третьего воскресенья перед Страстным временем (Семидесятницы / *Septuagesimae*) по Вербное воскресенье, а также в Страстную пятницу. В Чистый (Страстной) четверг Великое славословие поется.

Если община до этого стояла на коленях, то в этом месте она поднимается.

Обернувшись к общине, литург поет (говорит):



Община и литург к алтарю:



[С третьего воскресенья перед Страстным временем (*Septuagesimae*) по Вербное воскресенье, а также в Страстную пятницу, литург вместо обычного "Слава в вышних Богу!" говорит:

Агнец закланный достоин принять славу и честь и силу во веки веков!

Община и литург к алтарю:

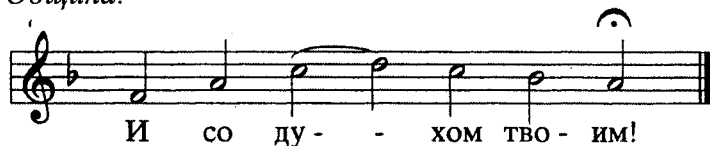


ПРИВЕТСТВИЕ И МОЛИТВА ДНЯ

Литург поворачивается к общине и поет (говорит):



Община:



Литург: Помолимся!

После этого литург, повернувшись к алтарю, произносит (поет) Молитву дня.

Ниже приводится пример такой молитвы. Молитвы дня для каждого воскресения церковного года находятся в разделе "Изменяющиеся части богослужения".

Господи Боже, Отче небесный, молим Тебя: Духом Твоим Святым управляй нами, чтобы мы услышали и приняли всем сердцем Слово Твое и освятились им, возложили все упование и всю надежду на Иисуса Христа, Сына Твоего, исправили нашу жизнь по слову Твоему, избежали всех соблазнов и унаследовали вечное блаженство через Него же, Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

Община:



ПЕРВОЕ ЧТЕНИЕ

Литург: Первое чтение на сегодняшнее воскресенье находится в...

После чего членом общины или литургом совершается чтение отрывка из Апостола (т.е. из Посланий, Деяний Святых Апостолов или Откровения) или Ветхого Завета. Если совершаются чтения и Ветхого Завета и Апостола, тогда община поет хорал между этими чтениями.

После чтения община поет:



[С третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную субботу вместо "Аллилуйя" община поет:



ГЛАВНЫЙ ХОРАЛ

Община садится на свои места.

Главный хорал выбирается, как правило, соответственно времени церковного года.

ЧТЕНИЕ ЕВАНГЕЛИЯ

Литург: Чтение из Евангелия на сегодняшнее воскресенье находится у Евангелиста ... в ...

Община встает.

Община:



С третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную субботу опускается.

После этого членом общины или литургом совершается **чтение Святого Евангелия**.

После чтения Евангелия община поет:



[С третьего воскресенья перед Страстным временем (Семидесятницы / Septuagesimae) по Страстную субботу вместо "Слава Тебе, Христе" община поет:



СИМВОЛ ВЕРЫ

Литург, оставаясь стоять лицом к общине, говорит:

Все вместе от глубины сердца исповедуем перед Господом нашу святую христианскую веру!

После чего, повернувшись к алтарю, произносит вместе с общиной Апостольский Символ веры:

Іа

Верую в Бога Отца, Всемогущего,
Творца неба и земли;
и во Иисуса Христа, Единородного Сына Божия, Господа нашего,
зачатого от Духа Святого, рожденного от Девы Марии,
пострадавшего при Понтии Пилате, распятого, умершего и погребенного,
сошедшего во ад,
воскресшего из мертвых в третий день,
вознесшегося на небеса,
сидящего одесную Бога, Всемогущего Отца,
откуда Он придет судить живых и мертвых.
Верую в Духа Святого,
во единую святую, христианскую Церковь, в общение святых,
в отпущение грехов,
воскресение мертвых и жизнь вечную.

(современная редакция)

или:

Іб

Веруем в Бога Отца, Всемогущего,
Творца неба и земли;
и во Иисуса Христа, Единородного Сына Божия, Господа нашего,
зачатого от Духа Святого, рожденного от Девы Марии,
пострадавшего при Понтии Пилате, распятого, умершего и погребенного,
сошедшего во ад,
воскресшего из мертвых в третий день,
вознесшегося на небеса,
сидящего одесную Бога, всемогущего Отца,
откуда Он придет судить живых и мертвых.
Веруем в Духа Святого,
во единую святую, христианскую Церковь, в общение святых,
в отпущение грехов,
воскресение плоти и жизнь вечную.

(более старая редакция)

или Никейско-Константинопольский Символ веры:

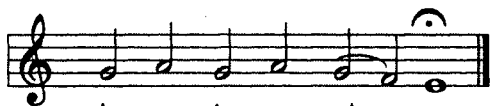
ІІ

Веруем во Единого Бога Отца, Вседержителя,
Творца неба и земли,
всего видимого и невидимого.
И во Единого Господа Иисуса Христа,
Сына Божия, Единородного,
от Отца рожденного прежде всех веков,

Бога от Бога, Света от Света, Бога истинного от Бога истинного,
 рожденного не сотворенного, Единосущного Отцу,
 Им же все сотворено,
 сошедшего с небес
 нас ради и нашего ради Спасения,
 и Воплотившегося от Духа Святого
 и Марии Девы,
 и Вочеловечившегося,
 и распятого за нас при Понтии Пилате,
 страдавшего и погребенного,
 и воскресшего в третий день по Писаниям,
 и восшедшего на небеса,
 и сидящего одесную Отца
 и снова грядущего со славою
 судить живых и мертвых,
 Его же царствию не будет конца.
 И в Духа Святого,
 Господа животворящего,
 от Отца и Сына исходящего,
 которому вместе с Отцом и Сыном воздается поклонение и слава,
 говорившего через пророков.
 И во единую святую, христианскую, апостольскую Церковь.
 Исповедуем единое крещение во оставление грехов,
 и ожидаем воскресения мертвых
 и жизни будущего века.

(редакция Западной Церкви)

Община поет:



А-минь, А- минь, А- минь.

ХОРАЛ ПЕРЕД ПРОПОВЕДЬЮ

Во время пения последней строфы литург входит на кафедру и произносит про себя краткую молитву (смотри Приложение I).

ПРОПОВЕДЬ

Литург: Благодать вам и мир от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

Община: Аминь.

Литург: Послушайте Слово Божье, написанное в ...

Чтение текста для проповеди может завершаться следующим изречением:

Да благословит Господь это Слово в наших сердцах.

Проповедь.

Проповедь завершается словом “Аминь”.

ХОРАЛ ПОСЛЕ ПРОПОВЕДИ

Одна или две строфы из хора, подходящего к теме проповеди.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Литург дает сообщения о назначении пожертвований и других важных для жизни общины событиях. Следует объявление о новокрещеных, о венчаниях, а также молитвенное прошение за усопших (смотри Приложение II).

КАФЕДРАЛЬНОЕ БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Литург: И мир Божий, который превыше всякого ума, да соблюдет и сохранит сердца и помышления ваши во Христе Иисусе.

Община: Аминь.

После краткой молитвы, которую литург произносит про себя (смотри Приложение I), он сходит с кафедры.

ХОРАЛ ПОСЛЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

Во время пения последней строфы литург идет к алтарю.

[Во время пения могут собираться пожертвования. В этом случае литург произносит стоя у алтаря и повернувшись к нему лицом благодарственную молитву.

БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА

Господи Боже, Отче Небесный! Благодарим Тебя за то, что Ты щедро одариваешь нас всем тем, что необходимо нам для тела и души. Молим Тебя: Милостиво прими наши дары, и да принесут они благословение там, где их будут использовать через Господа нашего Иисуса Христа, Который с Тобой в единстве Духа Святого живет и царствует, во веки веков.

Община: Аминь.]

МОЛИТВА ВЕРНЫХ ИЛИ ЦЕРКОВНАЯ МОЛИТВА

Литург, обернувшись к общине, говорит: Помолимся!

I

С миром Господу помолимся:

Община:



Литург: О мире, исходящем свыше и о нашем спасении - Господу помолимся:

Община:



Литург: О том, чтобы всемогущий и милосердный Бог даровал нам Духа Своего Святого, чтобы мы верили Его Слову и утешались бы Святыми Таинствами Его, Господу помолимся:

Община:



Литург: О жизни и распространении единой, святой, всемирной и апостольской Церкви, чтобы она проповедовала Евангелие всем народам в единстве веры - Господу помолимся:

Община:



Литург: О нашей Церкви, ее епископе NN, о епископе нашей епархии NN (епископском визитаторе, пробсте), обо всех пасторах, проповедниках и всех, кому Бог доверил особое служение, чтобы они свидетельствовали Благоую Весть со всею ясностью и в конце времён были признаны верными рабами Божьими; обо всех наших единоверцах, призывающих вместе с нами имя Божье, в этом городе и во всей стране - Господу помолимся:

Община:



Литург: О нашей общине и всех, кто служит ей проповедью Евангелия и трудами христианской любви, о том, чтобы мы пребывали друг с другом в согласии и любви, как подобает христианам, свидетельствуя о силе, любви и славе Божьей - Господу помолимся:

Община:



Литург: Об этом городе и обо всей стране, о депутатах и членах правительства, которые должны принимать ответственные политические решения; обо всех, находящихся на общественном служении и отвечающих за всеобщее благополучие, чтобы они под Божьим покровительством заботились о мире и справедливости - Господу помолимся:

Община:



Литург: О мире на всей земле, и в особенности там, где свирепствуют войны; о Божьем благословении для наших трудов, о достойных условиях жизни и о хлебе насущном для всех, о справедливости и свободе в нашей стране - Господу помолимся:

Община:



Литург: О наших детях и обо всей молодежи, об их родителях и обо всех их учителях и воспитателях, чтобы Бог даровал им взаимопонимание и любовь; обо всех супругах и живущих в безбрачии, овдовевших и одиноких, - чтобы Бог благословил их жизнь - Господу помолимся:

Община:



Литург: О забытых и нуждающихся в помощи; о находящихся в заключении и о лишенных родины; обо всех, ищущих новую родину; обо всех отчаявшихся и потерявших надежду; о растерянных и боящихся; о болящих и умирающих, чтобы Бог помог им во всякой нужде; о людях, с которыми пребываем в ссоре, чтобы Бог примирил нас - Господу помолимся:

Община:



Литург: О том, чтобы Бог был милостив к нам, благословил нашу жизнь до последнего часа, и даровал нам вместе со всеми верующими предстать перед лицом Его - Господу помолимся!

Община:



Литург к алтарю: Помоги нам и направляй нас Твоей бесконечной любовью, которую Ты даруешь нам в Иисусе Христе, Сыне Твоем, Господе нашем. Мы благодарим Тебя и славим Имя Твое - Отца, и Сына, и Духа Святого - ныне и во веки веков.

Община:



*При необходимости могут быть добавлены другие молитвенные прошения.
(Смотри Приложение III).*

или:

II

Литург к алтарю: Всемогущий, милосердный Боже и Отче Господа нашего Иисуса Христа, хвалим и прославляем Тебя от всего сердца, за все изобильные блага, которые непрерывно посылаешь нам, и особенно за то, что, даровав и сохранив нам свет спасительного Твоего Евангелия, и сейчас укрепляешь нас его силою. Господи, благодарим Тебя!

Община:



или:



Молим Тебя, верный Боже, сохраняй среди нас царство возлюбленного Сына Твоего, не оставляй нас без святого Слова и благодатных Таинств Твоих. Да распространяется все более и более между народами, живущими на земле, спасительное Слово Твое, чтобы направлять людей ко спасению и обретению блаженства. Повсюду силою Духа Твоего Святого управляй Твоею Церковью, служащими в ней и ее общинами, чтобы они пребывали в Твоем спасительном Слове, и в нас через это укреплялась, возрастала и умножалась вера в Тебя и любовь к ближним. Прости руку Твою надо всеми обладающими властью, даруй им мудрые сердца, благородные помыслы, полезные начинания, справедливые действия, твердый дух, чтобы мы проводили жизнь тихую и безмятежную во всяком благочестии и чистоте.

Господи, услыши нас!

Община:



или:



Яви Свою любовь народу Твоему и одари нас благодатью Своей. Венчай божественною Твоею милостью христианские супружества - (в особенности просим Тебя о благословении супругов NN/благослови вступающих сегодня в брак NN), Даруй родителям и воспитателям духа мудрости и любви, чтобы наши дети воспитывались в христианской вере. (Защити и охрани особенно NN/детей NN, недавно/сегодня принявших Святое Таинство Крещения.) Сохрани юное поколение в чистоте сердечной и в чистоте нравов и даруй им чувствовать себя уютно в наших общинах. Будь близок живущим вдали от родственников, особенно же детям наших прихожан, находящимся на военной службе. Сохрани им душевное и телесное здоровье. Излей милость Твою на подтверждаемых и помоги им посвятить Тебе все свое сердце. Освяти нашу семейную жизнь и труд страхом Божиим, любовью и миром. Благослови развитие производства и торговли в нашей стране, чтобы у нас было все необходимое для жизни. Утешь скорбящих, печальным

дай радость, пребудь со всеми заключенными, находящимся в изгнании даруй новое прибежище, напитай нищих. Всех скорбящих, неимущих, болеющих, находящихся при смерти и подвергающихся другим испытаниям, а также и тех, кто ради святого имени Твоего и за истину терпят оскорбления, притеснение или гонение, утешь их, милосердный Боже, Духом Твоим Святым: да примут со смирением это испытание; нам даруй мудрости и силы для помощи нуждающимся. Господи, Боже верный, великий советом, сильный делами, не оставь нас, помоги нам!

Община:

По - мо - ги нам, пре - бла - ги

Гос - по - ди и Бо - - же!

или:

Гос - по - ди, по - ми - лу - й.

Напоследок же, Господи, Спаситель наш, поспеши придти к нам! Да сократятся и скоро окончатся дни ожидания нашего и да осуществится наша надежда. Избавь нас и всех уже почивших в Тебе. Соедини перед лицом Твоим всех Твоих детей, чтобы и мы тогда со всеми верующими и избранными ликовали, славили и благословляли в блаженном Небесном Царстве Твоем Тебя с Отцом и Святым Духом, живущего и царствующего во веки веков.

Община:

Гос - по - ди Ии - су - се Хрис - те, Гос - по - ди

Бо - же, Гос - по - ди Бо - - же! Ве - ди нас от

смер - ти к жиз - ни! А - - - - - минь.

или:

А - минь.

СВЯТОЕ ПРИЧАСТИЕ

Община садится на свои места и поет

ПРИЧАСТНЫЙ ХОРАЛ

Во время пения пастор подготавливает хлеб и вино.

БОЛЬШАЯ БЛАГОДАРСТВЕННАЯ МОЛИТВА

Пастор поворачивается к общине.

Община встает.

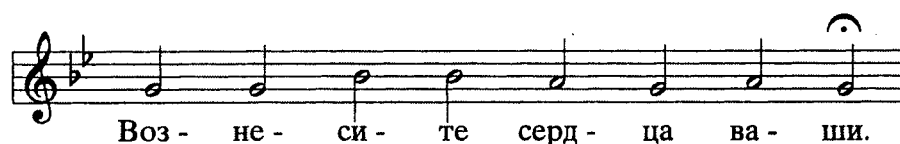
Пастор:



Община:



Пастор:



Община:



Пастор:



Община:



Пастор поворачивается к алтарю, произносит (поет) префазию.

ПРЕФАЦИЯ ОБЩАЯ:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего.

Которого Ты послал миру во спасение,
чтобы мы имели через смерть Его прощение грехов
и жизнь - через Его Воскресение.

Поэтому со всеми Ангелами и Архангелами,
Престолами и Господствами
и со всеми небесными силами
поём славе Твоей хвалебную песнь,
исповедуя без усталости:

(следует: Свят)

(Префации для различных времен церковного года смотри на следующих страницах. Префации для праздников, которые редко отмечают, находятся в приложении IV.)

Префации для различных времен церковного года:

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего. ...

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с церковным годом:

АДВЕНТ:

Его Ты послал народу Своему,
чтобы верные узнали о пришествии Спасения.
Через Него исполняются обетования пророков. ...

(следует: 3 часть)

РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО:

Ибо Он, вечное Слово Твое, вочеловечился.
В Нем озаряет нас сияние славы Твоей.
В Нем Ты, Боже, видимо пришел к нам
и воспламенил в нас любовь к тому, что незримо.

(следует: 3 часть)

НОВЫЙ ГОД:

Благодарим Тебя, что по милости Своей ведешь нас сквозь годы.
Благодарим Тебя, что Ты и сегодня
вновь призываешь нас в общение Твоей любви. ...

(следует: 3 часть)

БОГОЯВЛЕНИЕ

Он явился нам в образе человеческом
и обновил нас светом Своего Божественного Существа. ...

(следует: 3 часть)

3 часть:

Поэтому со всеми Ангелами и Архангелами,
Престолами и Господствами
и со всеми небесными силами
поём славе Твоей хвалебную песнь,
исповедуя без усталости:

(следует: Свят)

Префации для различных времен церковного года:

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего. ...

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с церковным годом:

СТРАСТОЕ ВРЕМЯ I

Ибо Он есть Тот,
Кто принял смерть за нас всех,
чтобы мы не погибли.
Он есть Тот, Кто умер за нас,
чтобы мы жили в Царствии Твоем вовек. ...

(следует: 3 часть)

СТРАСТОЕ ВРЕМЯ II:

Ибо как смерть берет свое начало у дерева райского,
так Жизнь возникла из древа крестного,
ибо через крест весь мир приобрел радость Спасения. ...

(следует: 3 часть)

ЧИСТЫЙ ЧЕТВЕРГ:

Он есть Хлеб Жизни,
основавший для нас Таинство Свое,
как знак нового и вечного Завета. ...

(следует: 3 часть)

3 часть:

Мы прославляем Тебя со всеми спасенными
и воспеваем вместе с сонмом Ангелов Твоих:

(следует: Свят)

Префации для различных времен церковного года:

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего. ...

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с церковным годом:

ПРАЗДНИК ВОСКРЕСЕНИЯ ГОСПОДНЯ (ПАСХА):

Ибо принесен в жертву наш пасхальный Агнец - Христос.
Он, взяв на Себя грехи мира,
превозмог нашу смерть страданиями и смертью Своей
и приобрел для нас жизнь вечную через Свое Воскресение.
Поэтому ликует сегодня вся земля и исполняется пасхальной радости. ...

(следует: 3 часть)

ВОЗНЕСЕНИЕ ХРИСТОВО:

Ибо после Воскресения Своего Он явился ученикам Своим,
перед очами их Ты возвысил Его к деснице Своей,
чтобы Он принял нас в число детей Своих и наследников благодати. ...

(следует: 3 часть)

ПРАЗДНИК СОШЕСТВИЯ ДУХА СВЯТОГО (ПЯТИДЕСЯТНИЦА):

Он обетовал Духа Святого,
Который излился сегодня на народ Твоей благодати.
Об этом радуется вся земля,
и народы прославляют Тебя на всех языках. ...

(следует: 3 часть)

ПРАЗДНИК СВЯТОЙ ТРОИЦЫ (TRINITATIS):

Ты сотворил, избавил и освятил нас.
Мы склоняемся перед Твоим величием
и обращаемся в молитве к неисследимой тайне Троиинства. ...

(следует: 3 часть)

3 часть:

Поэтому со всеми Ангелами и Архангелами, Престолами и Господствами и со
всеми небесными силами поём славе Твоей хвалебную песнь, исповедуя без ус-
тали:

(следует: Свят)

Префации для различных времен церковного года:

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего. ...

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с церковным годом:

ПРАЗДНИК ЖАТВЫ:

Ибо Ты дал нам все, что необходимо для тела и души:
Еду и питье, жилище и работу, мир и дружбу.
Через Иисуса Христа Ты даешь нам участие в вечной жизни. ...

(следует: 3 часть)

ДЕНЬ РЕФОРМАЦИИ:

Через Него даешь Ты Церкви ежечасно
свидетелей истины Своей,
чтобы не померк для нас свет Твоего Евангелия,
но светил для спасения всех людей. ...

(следует: 3 часть)

ДЕНЬ ПОКАЯНИЯ И МОЛИТВЫ:

Через Него Ты снимаешь с нас гнет прошлого
и даешь надежду и новое начало. ...

(следует: 3 часть)

ПОСЛЕДНЕЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ ЦЕРКОВНОГО ГОДА:

Через Него, который есть, начало и завершение нашей веры
имеем мы надежду в день Судный
и уповаем на всю полноту во славе Твоей. ...

(следует: 3 часть)

3 часть:

Через Него славят Тебя все спасенные
и поют вместе с хором Ангелов
хвалу величию Твоему:

(следует: Свят)

СВЯТ

Община:

I

Свят, Свят, Свят Гос - подь, и не - бо и зем - ля, и
не - бо и зем - ля пол - ны сла - - вы Е - го!

или:

II

Свят, свят, свят Гос - подь Бог Са - ва - оф;
пол - ны не - бе - са и зем - ля сла - вы Е - го. О - - са - на
в выш - - них. Бла - го - сло - вен гря - ду - - щий во
и - мя Гос - под - не О - - са - на в выш - - них.

МОЛИТВА О НИСПОСЛАНИИ СВЯТОГО ДУХА

Там, где это принято, община опускается на колени.

Пастор (повернувшись к алтарю):

К Тебе взываем, милосердый Отче небесный, благослови святую трапезу для всех, которые будут сегодня вкушать этого хлеба и пить из этой чаши и тем по обетованию Твоему силою Духа Твоего Святого примут Тело и Кровь Единородного Сына Твоего, Спасителя нашего.

Община:

А - минь.

СЛОВА УСТАНОВЛЕНИЯ СВ. ПРИЧАЩЕНИЯ

Пастор (повернувшись к алтарю):

Господь наш, Иисус Христос, в ту ночь, в которую Он предан был, взял хлеб и, возблагодарив, преломил его, преподал его своим ученикам и сказал: Примите, ядите, сие есть Тело (+) Мое, за вас ломимое; сие творите в Мое воспоминание.

Также после вечери взял Он чашу и, возблагодарив, подал им ее и сказал: Примите и пейте из нее все, сия чаша есть новый завет в Моей (+) Крови, которая за вас и за многих изливается во оставление грехов; сие творите, когда только будете пить, в Мое воспоминание.

Пастор держит дискос одной рукой, чашу - другой (примерно на уровне груди), и, обратившись к общине, говорит:

Ибо всякий раз, когда вкушаете от хлеба сего и пьете из чаши сей, смерть Господню возвещаете, доколе Он придет.

Община:



МОЛИТВА ГОСПОДНЯ

Если община стояла на коленях, то в этот момент она поднимается с колен.

Пастор: Именем Иисуса молимся:

Пастор поворачивается лицом к алтарю.

Пастор (к алтарю) и община:

I

Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое. Да придет царствие Твое. Да будет воля Твоя, и на земле, как на небе. Хлеб наш насущный дай нам на сей день. И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим. И не введи нас во искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть царство и сила с слава во веки. Аминь.
(русский перевод)

или:

II

Отче наш, Иже еси на небесех, да святится имя Твое, да придет Царствие Твое, Да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь. И остави нам долги наша, яко же и мы оставляем должником нашим. И не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго. Ибо Твое есть Царство и сила и слава во веки веков. Аминь.

(церковнославянский перевод)

(Община может, там, где это принято, спеть последний куплет хорала "Vater unser im Himmelreich": "Аминь, теперь и впредь всегда...")

ПРИВЕТСТВИЕ МИРА

Пастор обращается к общине и говорит:

Мир Господень да будет со всеми вами.

Община: Аминь.

Там, где это принято, пастор может призвать всех прихожан в соответствующей местным обычаям форме проявить свою готовность к примирению и миру, например:

Принесите друг другу приветствие мира

Прихожане могут, например, пожать друг другу руки.

После этого община поет

АГНЕЦ БОЖИЙ

Хри - стос, Аг - нец Бо - жий, взяв - ший гре - хи ми -
ра, по - ми - луй нас Хри - стос, Аг - нец Бо - жий,
взяв - ший гре - хи ми - ра, по - ми - луй нас
Хри - стос, Аг - нец Бо - жий, взяв - ший гре - хи ми -
ра, да - руй нам мир А - минь.

ПРЕПОДАНИЕ СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ

Пастор приглашает причастников группами подойти к алтарю приблизительно следующим образом:

Придите, ибо все готово

Пастор раздает хлеб, и при этом говорит каждому причастнику:
Тело Христово, за тебя ломимое.

Причастник: Аминь

Пастор подает чашу, и при этом говорит каждому причастнику:
Кровь Христова, за тебя пролившаяся.

Причастник: Аминь

Пастор отпускает каждую группу причастников с благословением:
Идите с миром! +

После святого Причастия причастники возвращаются на свои места. Прихожане, не причащающиеся в этот раз, молятся про себя на своих местах.

БЛАГОДАРЕНИЕ

*Пастор обращается к общине.
Община поднимается со своих мест.*

ВЕРСИКУЛ

Пастор поет (говорит) версикул:



Община:



[Со второго Адвента до Сочельника, с третьего воскресенья перед Страстным временем (Septuagesimae) по Страстную Субботу "Аллилуйя" не поется.]

Пастор:



Община:



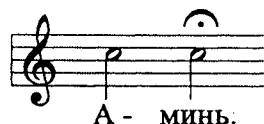
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ МОЛИТВА

Пастор поворачивается к алтарю и произносит (поет) молитву:

Всемогущий Боже, Отче милосердый, благодарим Тебя: Ты возвестил нам Твое спасительное Слово, и укрепил нас Таинством Твоим святым. Молим Тебя: да укрепляется наша вера в Тебя и сердечная любовь между всеми нами. Об этом молим Тебя через Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего, Который с Тобою в единстве Духа Святого живет и царствует, во веки веков.

Заключительные молитвы в соответствии со временем церковного года смотри в Приложении V.

Община:



БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Литург оборачивается к общине и, распростерши руки, благословляет ее.

Да благословит тебя Господь и сохранит тебя!
Да призрит на тебя Господь светлым лицом Своим и помилует тебя!
Да обратит Господь лицо Свое к тебе и подаст тебе мир! +

Община:



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРАЛ

“Ты сподобил снова...” или другой подходящий хорал.

Во время пения заключительной строфы литург идет к алтарю и произносит, повернувшись к нему, тихую молитву (смотри Приложение I).

Литург может затем подойти к дверям церкви и попрощаться с общиной или вернуться в сакристию.

МУЗЫКАЛЬНАЯ ПОСТЛЮДИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТИХИЕ МОЛИТВЫ ЛИТУРГА

ПЕРЕД БОГОСЛУЖЕНИЕМ

Господи, Троиный Боже, в милосердии Своем направь мое служение к возвеличиванию славы Твоей. Аминь.

или:

О, Боже Отец, Сын и Дух Святой, открой мое сердце мои уста, чтобы я призывал Твое Святое имя, молился, славил и благодарил Тебя достойно и праведно. Аминь.

ПЕРЕД ПРОПОВЕДЬЮ

Господи, очисти мое сердце и мои уста, чтобы мне возвещать Твоей общине чудеса Твои. Аминь.

ПОСЛЕ ПРОПОВЕДИ

Не нам, Господи, не нам хвала, но имени Твоему! Буду превозносить Тебя, господи, и славить имя Твое всегда и вовеки. Аминь.

ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ СВ. ПРИЧАСТИЯ

То, что вошло в уста мои, господи, да примет в чистоте сердце мое. И да получу я через эту земную трапезу исцеление к вечной жизни.

ПОСЛЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ

Господи Боже, я славлю и благодарю Тебя, за то, что Ты в благодати Своей даровал мне исполнить это святое служение. Прости мне, по милосердию твоему, все совершенные мною при этом ошибки, и не допусти, чтобы община расплачивалась за мои провинности. И пусть мой сегодняшней труд послужит всем для обретения вечной жизни. Аминь.

или:

Благословен Господь, ибо он услышал голос исцелений моих. Господь – крепость моя и щит мой, на него уповало сердце мое, и он помог мне.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОБРАЗЦЫ ДЛЯ ОБЪЯВЛЕНИЙ С КАФЕДРЫ

КРЕЩЕНИЕ ДЕТЕЙ

Святое Крещение принял NN (*имя и фамилия ребенка*), сын (дочь) супругов NN (*имя и фамилия мужа*) и N (*имя и фамилия жены*), урожденной N (*девичья фамилия жены*).

(Где принято, также называется место жительства)

Да сохранит Бог этого ребенка (этих детей) в общении Своей Церкви, и дарует ему (им) Святого Своего Духа, чтобы пробудить в нем (них) живую веру и взрастить его (их) в истинном страхе Божьем.

Наш Господь и Спаситель Иисус Христос говорит:

Пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне, ибо таковых есть Царство Небесное. (Мф.19,14)

КРЕЩЕНИЕ ВЗРОСЛЫХ

В (*дата*) NN (*имя и фамилия крестившегося или крестившихся*) после наставления в христианской вере принял святое Крещение.

Да сохранит его (их) Бог в общении Своей Церкви, чтобы он (они) проводил свою жизнь в страхе Божьем и некогда принял участие в Его небесном наследии.

Иисус Христос говорит:

Кто будет веровать и креститься, спасен будет; а кто не будет веровать, осужден будет. (Мк. 16,16)

КОНФИРМАЦИЯ

В (*дата*) был конфирмирован NN (*имя и фамилия конфирманда*), после наставления в христианской вере.

Да не забудет о нас Господь и благословит нас, да благословит Он всех, почитающих Его: и великих, и малых.

Так написано во 2-м Послании к Тимофею, в 3-й главе:

А ты пребывай в том, чему научен и что тебе вверено, зная, кем ты научен. Притом же ты из детства знаешь священные писания, которые могут умудрить тебя во спасение верою во Христа Иисуса. (2 Тим. 3,14-15)

ЦЕРКОВНОЕ ВЕНЧАНИЕ

По церковной традиции были обвенчаны NN (*имя и фамилия мужа*) и N (*имя и фамилия жены*), урожденная N (*девичья фамилия жены*). Мы просим об этих супругах в нашей молитве.

Да одарит их Бог благодатью Своей, чтобы они свой брак начали во имя Его, проводили согласно Его воле, и некогда в Нем завершили.

Наш Господь Иисус Христос говорит: **Бог, сотворивший вначале, мужчину и женщину сотворил их. И сказал: посему оставит человек отца и мать и прилепится к жене своей, и будут два одною плотью, так что они уже не двое, но одна плоть. Итак, что Бог сочетал, того человек да не разлучает. (Мф. 19,46-6)**

РОЖДЕНИЕ РЕБЕНКА

Милосердный Бог даровал ребенка NN (*имя и фамилия матери*) (или семье такой-то).

Мы молим о матери, которую Бог сохранил в час родов, чтобы она (и ее семья) радовались Божьему дару и благодарили Господа. И да поможет Он родителям воспитать своего ребенка в твердой вере!

Величайте Господа со мною, и превознесем имя Его вместе. (Пс.33,4)

ЕСЛИ РЕБЕНОК РОДИЛСЯ МЕРТВЫМ ИЛИ УМЕР ВСКОРЕ ПОСЛЕ РОЖДЕНИЯ

Вскоре после рождения (или при родах) Бог призвал к Себе ребенка NN (*имя и фамилия матери или семьи*).

Да примет Бог милостиво этого ребенка. Да утешит Он скорбящих и укрепит их веру, чтобы они смогли нести то бремя, что возложено на них и познали милость Господню.

Живем ли - для Господа живем; умираем ли - для Господа умираем: и потому, живем ли или умираем, - всегда Господни. Господь дал, Господь и взял; да будет имя Господне благословенно! (Рим. 14,8; Иов. 1,21б)

БОЛЬНЫЕ И УМИРАЮЩИЕ

Мы просим о молитвах общины за нашего брата (нашу сестру) NN (*имя и фамилия больного*), которого Бог посетил тяжелой болезнью.

Да поможет ему (ей) Бог терпеливо нести свой крест и да укрепит его (ее) в вере. (*для умирающих – Да избавит Он его (ее) от всех земных страданий*).

Иисус Христос говорит: **Придите ко Мне все труждающиеся и обремененные, и Я успокою вас. (Мф. 11,28)**

ПРИ ПОМИНОВЕНИИ УСОПШЕГО

В возрасте ... лет из этой жизни ушел (и погребен по церковной традиции) (*семейное положение и профессия усопшего*) NN (*имя и фамилия усопшего*), (урожденная N) (*или ребенок*).

Бог милостиво да примет его (ее). Да утешит Он скорбящих и укрепит их веру, чтобы они смогли нести то бремя, что возложено на них и познали милость Господню.

Научи нас так счислять дни наши, чтобы нам приобрести сердце мудрое. (Пс. 89,12)

или:

Отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе; ей, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними. (Откр. 14,13б)

О НЕСУЩИХ ВОИНСКУЮ СЛУЖБУ

Мы просим о молитвах общины за нашего брата NN (*имя и фамилия военнослужащего*), который вдали от своей семьи несет (будет нести) воинскую службу. Да поможет ему всемогущий и милосердный Господь и да укрепит его веру! Иисус Христос говорит: **Итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу. (Мф. 22,21б)**

В ВОСКРЕСЕНЬЕ, ПЕРЕД ВВЕДЕНИЕМ В ДОЛЖНОСТЬ ЦЕРКОВНЫХ МУЗЫКАНТОВ, ЧЛЕНОВ СОВЕТА ОБЩИНЫ, РАБОТНИКОВ ДИАКОНИИ И Т.П.

В предстоящее воскресенье на главном богослужении будет введен в должность NN (*имя и фамилия назначенного*) назначенный нашей (*название общины*) общиной на служение (*название должности*).

Мы молимся о будущем (*название должности*), чтобы он достойно, ради славы Божьей и для созидания общины, исполнял доверенное ему служение.

Ибо, как в одном теле у нас много членов, но не у всех членов одно и то же дело, так мы, многие, составляем одно тело во Христе, а порознь один для другого члены. И по данной нам благодати, имеем различные дарования. (Рим. 12, 4-6а).

В ВОСКРЕСЕНЬЕ ПЕРЕД ВВЕДЕНИЕМ В ДОЛЖНОСТЬ ПАСТОРА

В предстоящее воскресенье на главном богослужении будет введен в должность, поставленный в нашей общине пастором NN (*имя и фамилия пастора*).

Мы просим Бога о благословении для нашей общины и будущего пастора, чтобы они пребывали в единстве Святого Духа, чтобы пастор направлял паству и верно служил ей, а община созидалась бы через Слово и Таинства к славе Божьей и укреплению христиан.

Так пишет святой апостол Петр: **Пастырей общины умоляю я: пасите Божие стадо, какое у вас, надзирая за ним не принужденно, но охотно и богоугодно, не для гнусной корысти, но из усердия. Также и младшие, повинуйтесь пастырям; все же, подчиняясь друг другу, облекитесь смиренномудрием, потому что Бог гордым противится, а смиренным дает благодать. (1Петр. 5,1а.2.5)**

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРОШЕНИЯ В ЦЕРКОВНОЙ МОЛИТВЕ

Как правило, эти молитвенные формулы присоединяются к более общим прошениям на соответствующую тему. На каждое прошение община отвечает "Господи, помилуй".

Часть А

СОБЫТИЯ В ЦЕРКОВНОЙ ЖИЗНИ

ПРИ КОНФИРМАЦИИ:

Литург: О наших конфирмандах, чтобы они всегда сохраняли в своих сердцах ту веру, которую сегодня исповедали, жили в согласии с нею и постоянно были бы для нас добрым примером - Господу помолимся:

ПРИ ОРДИНАЦИИ ИЛИ ВВЕДЕНИИ В ДОЛЖНОСТЬ ПАСТОРА:

Литург: О нашем новом пасторе NN, чтобы через его служение росла и духовно крепла наша община, чтобы в ней в чистоте проповедовалось Евангелие и согласно с ним преподавались Таинства, и чтобы нам всем, как членам Божьего народа, искренне, с готовностью помогать новому пастору в исполнении его обязанностей - господу помолимся:

ПРИ ВЫБОРАХ ЦЕРКОВНЫХ СЛУЖИТЕЛЕЙ:

Литург: О тех, кого мы избираем сегодня на должность (члена совета общины; и т.п.), чтобы, неся свое служение, они помогали духовному росту и развитию нашей общины (или: Церкви), чтобы добросовестно и ответственно исполняли свои обязанности, и чтобы в них самих через это укреплялась вера и любовь к ближним - Господу помолимся:

ПРИ ПРОВЕДЕНИИ СОБРАНИЯ ОБЩИНЫ:

Литург: О благословении предстоящего собрания нашей общины, о том, чтобы на нем были приняты верные решения, которые послужили бы благу нашей общины и ее членов - Господу помолимся:

ПРИ УЧАСТИИ В ДИАКОНИЧЕСКИХ ПРОЕКТАХ:

Литург: О (... название проекта...) и о тех, кто участвует в его/ее работе, о даровании им сил и терпения, чтобы своим служением они помогали нуждающимся, окружали их искренней любовью и заботой, и мы все через это укреплялись бы в своей вере - Господу помолимся:

**ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ЭКУМЕНИЧЕСКИХ БОГОСЛУЖЕНИЙ
И МОЛИТВ О ЕДИНСТВЕ ЦЕРКВИ:**

Литург: Об истинном единстве христианской Церкви, о том, чтобы в ней никогда больше не возникала ненависть и вражда между верующими, чтобы мы сохраняли мир друг с другом и никакие разногласия не могли бы нам помешать друг друга любить от своего сердца - Господу помолимся:

ПРИ ОСВЯЩЕНИИ ЦЕРКВИ:

Литург: О том, чтобы в этом церковном здании, которое мы освящаем сегодня, и впредь постоянно встречались верующие, чтобы поклоняться в Духе и истине, чтобы здесь всегда в чистоте проповедовалось Евангелие и преподавались святыне Таинства, чтобы, пользуясь этим зданием, наша община росла и укреплялась духовно - Господу помолимся:

Часть Б

**ПРОШЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СОБЫТИЙ
ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ ЧЛЕНОВ ОБЩИНЫ,**

*(они включаются в молитву только в том случае,
если об этих событиях не было объявления с кафедры.)*

ПРИ РОЖДЕНИИ РЕБЕНКА:

Литург: О новорожденном NN, чтобы он рос здоровым, окруженным заботой и любовью и воспитывался в истинной вере, а также о его родителях (*или:* матери), чтобы они всегда видели в этом ребенке свое благословение - Господу помолимся:

ПРИ ЗАКЛЮЧЕНИИ БРАКА (до или без венчания):

Литург: О NN (*имя и фамилия невесты*) и NN (*имя и фамилия жениха*) вступающих в брак, чтобы их любовь была благословлена взаимной любовью, согласием и верностью - Господу помолимся:

ПРИ ПРИЗЫВЕ В АРМИЮ:

Литург: О призываемом на армейскую службу NN, о даровании ему мужества и силы, чтобы достойно выполнять свой долг и о том, чтобы в любых испытаниях лишь крепла его вера - Господу помолимся:

ПРИ ОТЪЕЗДЕ НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ ИЛИ НАСОВСЕМ:

Литург: О NN (*имя и фамилия уезжающего или всей семьи*), с которым мы вскоре (надолго) расстаемся, о том, чтобы ему успешно справиться со всеми трудностями переезда и благословения для него на новом месте, где ему предстоит жить (и трудиться) - Господу помолимся:

ПРИ СУДЕБНОМ ПРОЦЕССЕ:

Литург: О NN, чтобы в его судебном процессе восторжествовала истина, и были приняты и были приняты справедливые решения - Господу помолимся:

ПРИ ТЮРЕМНОМ ЗАКЛЮЧЕНИИ:

Литург: Об отбывающем наказание NN, о милосердии к нему, о том, чтобы его сердце не очерствело, но обновилось в мудрости, любви и вере - Господу помолимся:

ПРИ НАЗНАЧЕНИИ НА ОТВЕТСТВЕННУЮ ДОЛЖНОСТЬ:

Литург: О NN, вступающем на должность (*название должности*), чтобы он исполнял свои новые обязанности ответственно и добросовестно - Господу помолимся:

ПРИ ПОТЕРЕ РАБОТЫ ИЛИ ДРУГИХ ТЯЖЕЛЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ СОЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА:

Литург: О NN, попавшем в тяжелое положение из-за (потери работы; *или по другой причине*) (о его семье), чтобы он не отчаивался, но сохранял терпение и надежду, и получил бы помощь в своей нужде - Господу помолимся:

ПРИ ТЯЖЕЛОЙ БОЛЕЗНИ:

Литург: О скорейшем и полном выздоровлении NN -

(*в случае неизлечимой болезни*): О терпении и духовных силах для NN (и его близких) и об облегчении его страданий. -

(*в случае инвалидности*): О даровании NN и его близким терпения и мужества, о том, чтобы его жизнь оставалась наполненной любовью и духовной радостью, о постоянной поддержке для него. -

Господу помолимся:

ПРИ СМЕРТИ БЛИЗКОГО (до после или без церковного погребения):

Литург: О тех, кто скорбит по скончавшемуся NN, о том, чтобы они получили истинное утешение и поддержку, чтобы в их сердцах сохранялись и крепили вера и надежда на воскресение и вечную жизнь - Господу помолимся:

ЧАСТЬ В

СОБЫТИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ЖИЗНИ

ПРИ ВЫБОРАХ В ОРГАНЫ ВЛАСТИ:

Литург: О мудрости для тех, кто делает (сегодня) свой выбор, о тех/о том, кто будет избран (сегодня) на ... (*должность*), чтобы они ответственно служили доверившим им власть людям всеми своими силами, талантами и умениями - Господу помолимся:

ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ДНЯ НЕЗАВИСИМОСТИ (или аналогичных праздников):

Литург: О процветании нашей страны, о благополучии всех ее жителей, о мудрости и искреннем желании служить своему народу у ее руководителей; о том, чтобы в наших сердцах сохранялась любовь к нашей земной родине в этот праздничный день - Господу помолимся:

ПРИ ЭКОНОМИЧЕСКОМ КРИЗИСЕ:

Литург: Об избавлении от экономического кризиса и бед, которые он с собой несет, об успешном развитии хозяйства нашей страны, о неимущих и самых незащитных, которые больше всего страдают в сегодняшней ситуации - Господу помолимся:

ПРИ РАСКОЛЕ И ПРОТИВОСТОЯНИИ В ОБЩЕСТВЕ:

Литург: О мире и согласии в нашем расколотом обществе, о скорейшем, ради общего блага, примирении среди тех, кто ожесточенно борется друг с другом - Господу помолимся:

ПРИ ВОЛНЕНИЯХ И МАССОВЫХ БЕСПОРЯДКАХ:

Литург: Об успокоении в нашей стране (*или:* городе, районе), о смягчении ожесточенных сердец, о предотвращении насилия и человеческих жертв (*или:* о предотвращении насилия и избавлении от новых человеческих жертв), о мудром решении всех наших проблем в мире и согласии - Господу помолимся:

ПРИ УГРОЗЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ВОЙНЫ ИЛИ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА:

Литург: О сохранении мира на нашей земле, о предотвращении войны (*или:* вооруженного конфликта), перед угрозой которого мы оказались, о том, чтобы было найдено решение существующего конфликта без пролития крови и удалось бы избежать страданий и человеческих жертв - Господу помолимся:

ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ ИЛИ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА:

Литург: О прекращении кровопролития и возвращении мира на нашу землю, о том, чтобы ненависть и жестокость не восторжествовали окончательно, о сохранении веры и человечности в сердцах тех, кто вынужден убивать и рисковать своей жизнью, о помощи тем, кто терпит тяжелые лишения сейчас, об утешении для тех, кто скорбит по погибшим, о терпении, мужестве и мудрости для всех нас - Господу помолимся:

ПРИ СТИХИЙНОМ БЕДСТВИИ, КАТАСТРОФЕ, ЭПИДЕМИИ:

Литург: О скорейшем избавлении от (*или:* о скорейшем восстановлении нормальной жизни после) обрушившегося на нас бедствия, о поддержке и помощи всем пострадавшим (*или:* страдающим) от него (об утешении, для тех, кто оплакивает своих погибших близких), о предотвращении (новых) человеческих жертв - Господу помолимся:

ПРИ ГОНЕНИИ ИЛИ ПРИТЕСНЕНИИ ЦЕРКВИ, ОБЩИНЫ:

Литург: О том, чтобы в тех гонениях (*или:* притеснениях), которым подвергается наша Церковь (*или:* община), сохранилась и возросла наша вера и любовь к ближним, чтобы мы научились прощать тех, кто желает нам зла, о том, чтобы они обратились и познали истину, чтобы, наконец, любовь и справедливость восторжествовали - Господу помолимся:

ПРИ ЗАСУХЕ ИЛИ УГРОЗЕ УРОЖАЮ:

Литург: О прекращении засухи (*или:* дождей) и спасении урожая, об избавлении нас от опасности голода и тяжелых лишений, в которой мы находимся - Господу помолимся:

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРЕФАЦИИ ДЛЯ РЕДКО ОТМЕЧАЮЩИХСЯ ПРАЗДНИКОВ, И ДЛЯ ОСОБЫХ СЛУЧАЕВ

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святый Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего.

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с праздником:

АПОСТОЛЫ, МУЧЕНИКИ, ЕВАНГЕЛИСТЫ:

Он поставил Церковь Свою
через служение Апостолов и пророков, мучеников и Евангелистов,
всех прославивших святое имя Его свидетельством жизни своей.

(следует: 3 часть)

ПРАЗДНИК СРЕТЕНИЯ ГОСПОДНЯ (2 ФЕВРАЛЯ), ПРАЗДНИК БЛАГОВЕЩЕНИЯ (25 МАРТА), ПРАЗДНИК ПОСЕЩЕНИЯ МАРИЕЙ ЕЛИЗАВЕТЫ (2 ИЮЛЯ):

Ибо Он был зачат от Духа Святого
и рожден от Марии Девы.

(следует: 3 часть)

ПРАЗДНИК РОЖДЕСТВА ИОАННА ПРЕДТЕЧИ:

Ему приготовлял пути Иоанн Предтеча, говоря:
Сей есть Агнец Божий,
берущий на Себя грехи мира.

(следует: 3 часть)

ПРАЗДНИК АРХАНГЕЛА МИХАИЛА И ВСЕХ АНГЕЛОВ:

Ты посылаешь небесное воинство
сражаться против сил тьмы
и охраняешь Церковь Твою через служение Ангелов.

(следует: 3 часть)

3 часть:

Мы прославляем Тебя со всеми спасенными
и воспеваем вместе с сонмом Ангелов Твоих:

(следует: Свят)

Префации для особых случаев:

1 часть: произносится во все времена церковного года:

Воистину достойно и праведно
во всякое время и во всяком месте хвалить и благодарить Тебя,
Господи, Святой Отче, Всемогущий Боже,
через Иисуса Христа, Господа нашего.

(следует: 2 часть)

2 часть: выбирается в соответствии с особым случаем:

КОГДА ПРОВОДИТСЯ КРЕЩЕНИЕ ВО ВРЕМЯ БОГОСЛУЖЕНИЯ:

Ибо через Таинство Крещения Ты призвал нас
из тьмы в Свой чудесный свет.

(следует: 3 часть)

КОНФИРМАЦИЯ:

Через Него Ты восприял нас в Крещении в число детей Твоих
и желаешь пребывать Отцом нашим вовек.
Дух Твой призывает нас через Евангелие к вере
и указывает нам путь к истинной жизни.

(следует: 3 часть)

ОСВЯЩЕНИЕ ЦЕРКВИ:

Во славу имени Твоего построена эта церковь / этот дом,
дабы мы собирались здесь, как община верных Твоих.
Здесь встречаешь Ты нас дарами Своей любви
и позволяешь нашим молитвам и пению достичь слуха Твоего.

(следует: 3 часть)

**КОГДА ПОСЛЕДНОЕ ВОСКРЕСЕНЬЕ ЦЕРКОВНОГО ГОДА
ОТМЕЧАЕТСЯ КАК ДЕНЬ ПОМИНОВЕНИЯ УСОПШИХ:**

Через Него имеем мы, окруженные смертью,
обетование Жизни Вечной,
к которой в День Судный восрешены будут
все верующие в Него.

(следует: 3 часть)

3 часть:

Мы прославляем Тебя со всеми спасенными
и воспеваем вместе с сонмом Ангелов Твоих:

(следует: Свят)

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ МОЛИТВЫ (КОЛЛЕКТЫ) В СООТВЕТСТВИИ СО ВРЕМЕНЕМ ЦЕРКОВНОГО ГОДА

АДВЕНТ

Милосердный Боже. Отче небесный, мы благодарим Тебя за то, что вновь вступаем в церковный год с благословением Твоим. И впредь одаривай нас Своей благодатью, чтобы святое Слово и Таинство Твоего Сына приносили в нас обильный плод. Умножь в нас веру, укрепи нашу любовь, наполни нас радостным послушанием, чтобы всегда служить Тебе в духе и истине, через Него же, возлюбленного Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

РОЖДЕСТВО

Милосердный Боже, мы благодарим Тебя за то, что Ты даровал нам Своего возлюбленного Сына, и что через его драгоценное Таинство мы имеем участие в святых Теле и крови его. Мы молим Тебя: помоги нам всегда сохранять Ему верность и целиком принадлежать Ему, с Тобою и со Святым Духом живущему и царствующему вовеки.

ВЕЧЕР СТАРОГО ГОДА И НОВЫЙ ГОД

Вечный Боже, Отче милосердный, мы благодарим Тебя за то, что Ты простил нам наши грехи и Телом и Кровью Твоего возлюбленного Сына, укрепил нас для той дороги, что лежит перед нами, и мы молим Тебя: сохрани нам и в этом новом году Твои Слово и Таинство, и да принесут они обильный плод в наших сердцах. Через возлюбленного Сына твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

ДЕНЬ БОГОЯВЛЕНИЯ - ЭПИФАНИЯ

Господи Иисусе Христе, наш Спаситель, мы молим Тебя: просвети наши сердца сиянием Твоей благодати, чтобы мы познали Тебя верою, возрастили в этом познании через Твои Слово и Таинство, жили перед Тобою как чада света, в конце были бы озарены радостным светом вечности и лицом к лицу увидели бы Тебя, с Отцом и Святым духом живущего и царствующего всегда и во веки веков.

СТРАСТНОЕ ВРЕМЯ

Всемогущий, милосердный Боже и Отче, от всего сердца славим и благодарим Тебя, укрепившего нас Своим Словом и насытившего и напоившего нас Телом и Кровью Своего возлюбленного Сына. В них наше бесценное сокровище, прощение грехов и пища жизни вечной. Помоги же нам не утратить эти чудесные дары, но вечно вкушать Твою милость и пребывать с Тобою в непрестанном общении. Через возлюбленного Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

ЧИСТЫЙ ЧЕТВЕРГ

Господи Иисусе Христе, наш верный Спасатель и Искупитель, от всего сердца благодарим Тебя, и сегодня укрепившего нас Таинством Своих Тела и Крови. Мы молим Тебя: да будет оно нам в благословение, да укрепит и утвердит оно нас еще более Твоим Святым духом, чтобы мы хранили веру и не отпадали от Тебя, но и во времени, как и в вечности, оставалась Твоими, с Отцом и Святым Духом живущим и царствующим всегда и во веки веков.

СТРАСТНАЯ ПЯТНИЦА

Господи Иисусе Христе, верный Пастырь и Блюститель наших душ, от всего сердца благодарим Тебя за то, что Ты вновь привлек нас к Себе Своим Словом и укрепил принесенными за нас в жертву на кресте Твоим святым Телом и драгоценною Кровью Твоей. Мы молим Тебя: будь с нами всегда Своею благодатью, укрепи нас в вере и помоги в час искушения, чтобы здесь, на земле, нам быть Твоими верными учениками и однажды, в вечности, со всеми искупленными Тобой возблагодарить, восславить и восхвалить Тебя с Отцом и Святым духом живущего и царствующего вовеки.

ПАСХА

Господи Боже, Отче небесный, мы благодарим Тебя за то, что Ты послал на смерть и воскресил Своего едиnorodного Сына ради нашего Спасения. Пусть же сила Его смерти и Воскресения действует в нас через Слово и Таинство Его. Удали от нас старую закваску греха, чтобы нам, согласно Твоей воле, пребывать в любви, чистоте и истине. Через Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

ВОЗНЕСЕНИЕ

Господи Боже, Отче небесный, мы молим Тебя: ради Своего Сына, вознесшегося на небеса и сидящего одесную Тебя, щедро надели нас духовными дарами. Своим Словом и Таинством Ты приготовил нас к небесному, так даруй же нам возрастать в истинной вере и после этой жизни радостно вступить в вечную Отчизну. Через Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

ПЯТИДЕСЯТНИЦА

Господи Иисусе Христе, мы от всего сердца благодарим Тебя, из милости сделавшего нас членами Твоей Церкви на земле и непрестанно в ней одаривающего и утешающего нас Своим Словом и Таинством. Мы молим Тебя: помоги нам Духом Твоим Святым принимать эти дары не напрасно и не в осуждение себе, но да служат они нам для укрепления веры и послушания Тебе, пока мы с концом времен в Твоей вечной небесной общине не восславим и не восхвалим Тебя, с Отцом и Святым Духом живущего и царствующего всегда и во веки веков.

ТРОИЦА

Господи Боже, Отец, Сын и Дух Святой, мы молим Тебя: благослови в нас, принятые сегодня нами. Твои Слово и Таинство, чтобы мы пребывали в Тебе живой верой, и Ты оставался бы в нас Своею благодатью, пока не войдем в Твое вечное небесное царство, где будем славить и хвалить Тебя, превознесенного, триединого Бога и поклоняться Тебе вовеки.

ДЕНЬ ПОКАЯНИЯ

Господи Боже, Отче небесный, не желающий смерти грешника, но чтобы он обратился и был жив, мы благодарим Тебя за то, что Ты все наши грехи возложил на Своего Сына, Иисуса Христа, и в Нем всегда, если мы веруем от всего сердца, даруешь нам благодать и прощение. Мы молим Тебя: укрепи нас в вере, любви и в послушании святым Таинством Его Тела и Крови, чтобы нам не погибнуть, но жить вечно через возлюбленного Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

ДЕНЬ БЛАГОВЕЩАНИЯ

Господи Иисусе Христе, ставший человеком, чтобы жить и умереть на земле ради нас, мы благодарим Тебя за то, что Ты через принятое нами Святое Причастие даровал нам Свои Тело и Кровь. И мы молим Тебя: помоги нам Духом Твоим Святым все более становится Твоими истинными ученикам, оставить служение греху, жить для Тебя, умереть в Тебе и обрести блаженство благодаря Тебе, с Отцом и Святым Духом живущему и царствующему всегда и во веки веков.

ДЕНЬ СВЯТОГО ИОАННА

Господи Иисусе Христе, Агнец Божий, понесший грехи мира и принесенный за нас в жертву на кресте, мы молим Тебя: очисти нас от всех грехов принятыми нами Твоим Телом и Кровью и укрепи нас для новой жизни в истинной вере, сердечной любви и искреннем послушании, чтобы и нам некогда получить участие в Твоем вечном небесном царстве и там радостно хвалить, славить и величать Тебя, с Отцом и Святым Духом живущего и царствующего всегда и во веки веков.

ДЕНЬ ЖАТВЫ

(после обильного урожая)

Господи Боже, Отче небесный, по великой милости Своей Ты благословил нас не только временными благами, но и небесными дарами Твоего Слова и Таинства Сына Твоего. Мы благодарим Тебя от всего сердца и молим Тебя: помоги нам Духом Твоим Святым служить Тебе с любовью и верностью, всегда ходить Твоими путями и прославлять Твою щедрость до тех пор, пока с окончанием времен мы не восхвалим уже в вечности Тебя, с Сыном и Святым Духом живущего и царствующего всегда и во веки веков.

(после скудного урожая)

Вечный, милосердный Боже и Отче, от всего сердца благодарим Тебя, наставившего нас Своим Словом и укрепившего нас Таинством Твоего возлюбленного Сына. Мы молим Тебя: благослови в нас эти дары Твоей благодати. Изгони из наших сердец все греховные стремления и помоги нам Духом Твоим Святым жить в твердой вере в Тебя и в искренней взаимной любви, ибо мы - дети Твои. Через Него же Сына Твоего, Иисуса Христа, Господа нашего.

(в неурожайный год)

Вечный, всемогущий, и милосердный Боже, мы благодарим Тебя за то, что Ты наставил и ободрил наши смущенные сердца Своим святым Словом и укрепил нас Твоим Таинством. Мы молим Тебя:

умилосердись над нами и помоги нам не отчаиваться, но каждый день с надеждой доверять Тебе и славить Тебя своим послушанием, пока после всех страданий этого времени мы не восхвалим уже в вечности Тебя, Отца, Сына и Святого духа, живущего и царствующего вовеки.

ДЕНЬ РЕФОРМАЦИИ

Господи Иисусе Христе, мы благодарим Тебя от всего сердца за то, что Ты сделал нас членами церкви Твоего спасительного Евангелия и в ней щедро одабриваешь нас Твоим Словом и Таинством. Мы молим Тебя: помоги нам Духом Твоим Святым оставаться живыми и верными членами Твоей общины на земле и получить участие в общении всех Святых в Твоём небесном царстве, где Ты с Отцом и Святым Духом живешь и царствуешь вовеки.

СИНОД

Господи Иисусе Христе, наш верный Пастырь и Спаситель, мы благодарим Тебя за то, что Ты наставил и укрепил нас Своим Словом, очистил нас от грехов и освятил нас Своими Телом и Кровью. Мы молим Тебя: дай нам через эти дары Твоей благодати и в жизни и в смерти быть целиком Твоими, радостно служить Тебе от всего сердца и приводить и других людей к Тебе, с Отцом и Святым Духом живущему и царствующему вовеки.

ДЕНЬ ПОМИНОВАНИЯ УСОПШИХ

Господи Иисусе Христе, верный Пастырь и Блюститель наших душ, мы благодарим Тебя за то, что Ты и в заключении этого церковного года вновь наставил и утешил нас Своим Словом и укрепил нас Таинством Твоим. Мы молим Тебя: помоги нам Духом Твоим Святым умереть для мира и греха и служить Тебе в истинной вере и искреннем послушании, пока в конце времен мы не увидим лицом к лицу и не восхвалим в вечности Тебя, с Отцом и Святым Духом живущего и царствующего вовеки.